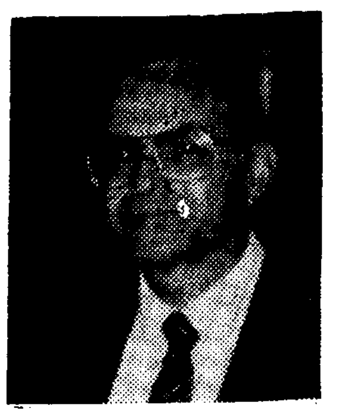


JAIME SALEH ...informatie...

110E JAARGANG — NO.: 263 VRIJDAG 26 NOVEMBER 1993

AMIGOE

Prèkè

Kodela onderbreekt soms de stroomonderbreking

Escalatie geweld moet worden gestopt

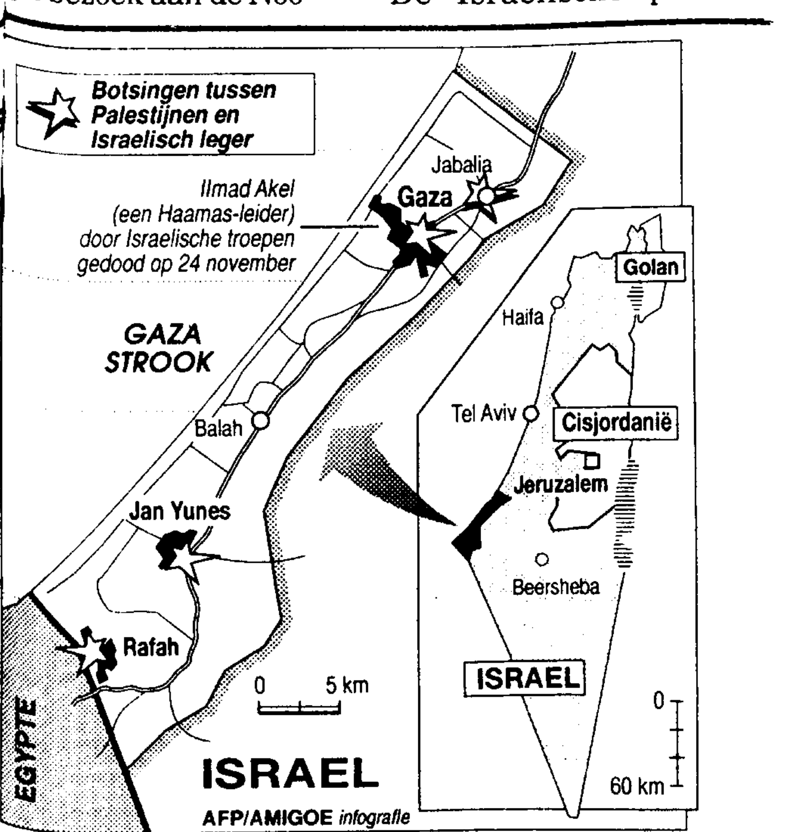
rafat ziet geen reden uitstel Israëlische terugtrekking

O — PLO-leider Yasir Arafat wil, dat Israël udt aan 13 december als datum waarop het met de terugtrekking van zijn troepen uit het e Jericho en de strook van Gaza. Arafat vervandaag in Oslo elke gedachte aan uitstel.

lenk niet dat we meer dig hebben, als er een , zei Arafat op een nferentie tijdens zijn gse bezoek aan de Noorse hoofdstad. "Ik denk dat er geen reden is voor uitstel van het door ons ondertekende akkoord."

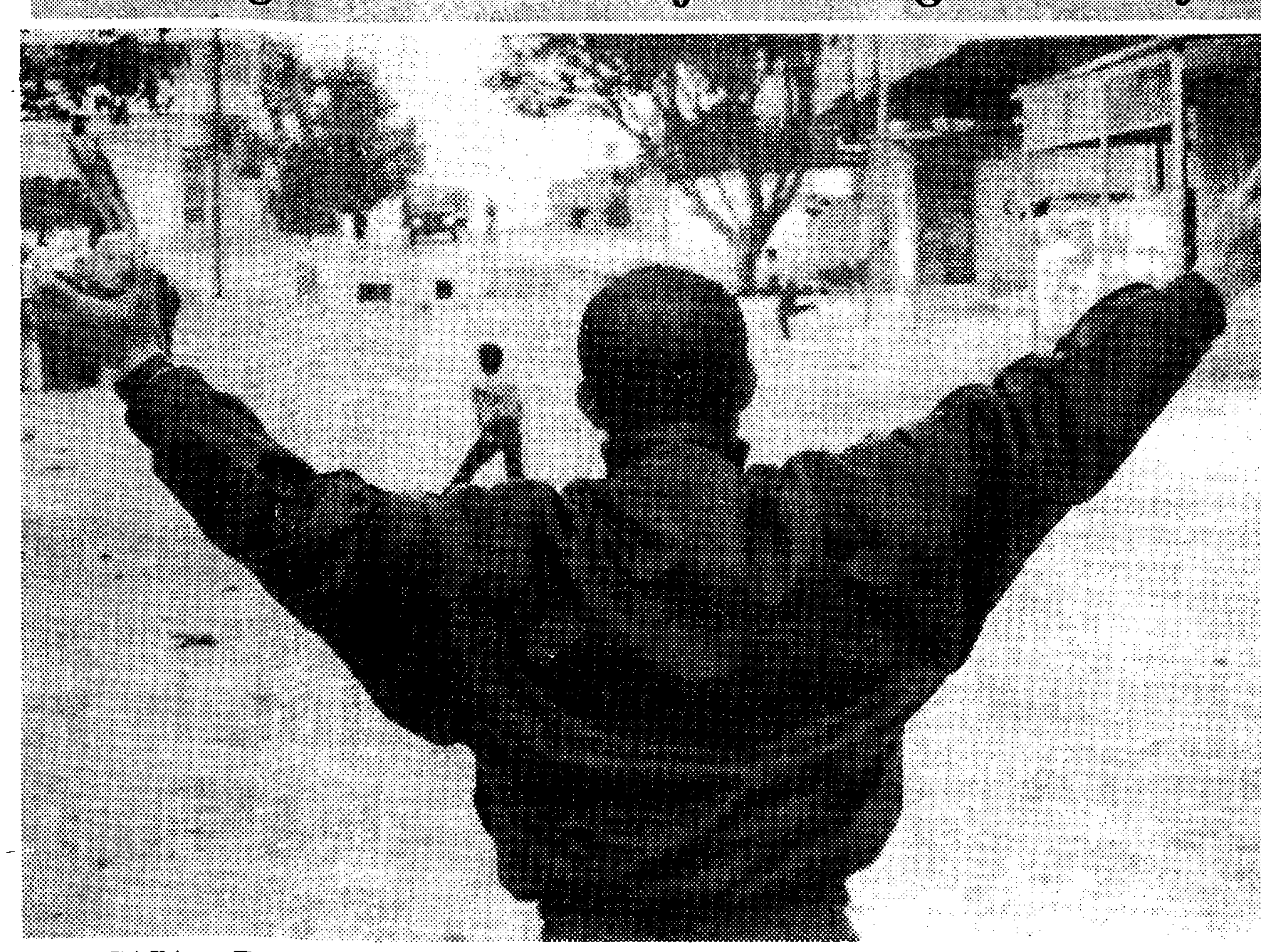
De Israëlische premier Yitzhak Rabin had er gisteren op gewezen dat 13 december als datum waarop de terugtrekking begint mogelijk niet gehaald kan worden en deze datum "niet heilig" genoemd. Verwijzend naar de onlusten in de Gazastrook zei Arafat echter: "Het is erg gevaarlijk, zeer ernstig, we volgen de gebeurtenissen. De escalatie moet worden gestopt. De enige mogelijkheid om het te stoppen is een snelle uitvoering ter plaatse van onze overeenkomsten, en niet uitstel", aldus Arafat.

Arafat kwam in Noorwegen aan, aan het begin van een tournee die hem ook naar Denemarken, Zweden en Finland zal voeren. In Oslo sprak hij met premier Gro Harlem Brundtland en premier Johan Jörgen Holst. Arafat, die de Noorse regering bedankte voor haar bemiddeling bij het bereiken van het akkoord van Israël en de PLO in september, zal ook in audiëntie worden ontvangen door koning Harald.



Minstens 20 Palestijnen die protesteerden tegen het doodschieten van een leider van de Hamas-militie, raakten donderdag gewond toen Israelische soldaten het vuur op hen openden in de Gaza Strook.

Laatste gebaar van Palestijn voor kogel hem trof...



■ *GAZA - Een Palestijn gewapend met stenen maakt een bezwerend gebaar tijdens een confrontatie met Israelische militairen in Gaza. Kort daarna werd de man door een kogel in het hoofd geraakt. Meer dan 20 Palestijnen raakten gewond tijdens de rellen die volgden na het doodschieten van een leider van de Hamas-militie.*

Geweld neemt toe in de Gazastrook

GAZA — De Israëlische premier Yitzhak Rabin heeft in vandaag gepubliceerde uitlatingen gezegd, dat nog niet kan worden geëist dat de PLO in Tunis de volledige controle heeft over de door onlusten geplaagde Gazastrook.

In de Gazastrook was het gisteren de gewelddadigste dag sinds het Israëlisch-Palestijnse akkoord van 13 september. Bij de grootscheepse botsingen tussen inwoners van het bezette gebied en eenheden van het Israëlische leger liepen ten minste 38 mensen verwondingen op.

Een van drie ernstig gewonden, een Palestijn met een Saudisch paspoort, overleed in de loop van de nacht aan zijn verwondingen.

De onlusten braken uit naar aanleiding van de dood van Imad Aqel, een leider van de strijdgroep Ezzedin Qassem van de islamitische Hamas-beweging, die woensdag door een undercover-eenheid van het Israëlische leger werd gedood.

Aqel werd door het Israëlische leger verantwoordelijk gesteld voor de dood van elf Israëlische militairen, een burger en vier van collaboratie verdachte Palestijnen.

Op 13 december wordt volgens het tijdschema Palestijns zelfbestuur van kracht in de Gazastrook en Jericho. Een Palestijnse politiemacht is inmiddels in de Gazastrook gestationeerd. De Israëlische minister van Buitenlandse Zaken Shimon Peres zei gisteren, dat de datum van 13 december niet "heilig" is, maar zei vertrouwen te hebben, dat de kalender kan worden aangehouden.

Page dient officieel ontslag in

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Ruben Page heeft gisteren formeel zijn ontslag ingediend als gedeputeerde van Toerisme. De gedeputeerde besloot hiertoe nadat zijn partij, de PNP, te kennen had gegeven een andere kandidaat voor de functie van Page te gaan zoeken.

De PNP gaf tevens te kennen het besluit van de gedeputeerde zijn functie terug te geven, te respecteren. Geruchten als zou Page zijn partijlidmaatschap hebben opgezegd, verwijst hij naar het land der fabelen. "Ik ga nooit weg bij mijn partij".

Page zal nog tot 15 december zijn functie van gedeputeerde blijven uitoefenen. De lopende zaken dienen te worden afgehandeld, zegt hij. Dat betekent dat de gedeputeerde ook deel zal nemen aan de behandeling van de begroting in de eilandsraad, die op 6 december zal plaatsvinden.

Voor zover Page bekend wordt binnen zijn partij nog niet officieel bediscussieerd wie hem moet gaan opvolgen. De gedeputeerde zal per 1 januari gaan werken bij het luchthavenbedrijf Curinta als functionaris belast met speciale, overwegend technische, aangelegenheden.

Page kwam in opspraak nadat hij zonder de minister van Verkeer en Vervoer daarin te kennen een voorlopig contract had getekend met American Airlines. Daarin kreeg de Amerikaanse *carrier* een aantal opmerkelijke financiële voordelen toegezegd, wat de ALM opvatte als oneerlijke bevoordeling.

Gouverneur nodigt Oduber en Eman uit voor gesprek

ORANJESTAD — Gouverneur mr. Olindo Koolman heeft premier Nelson Oduber en oppositieleider mr. Henny Eman uitgenodigd voor een gesprek om zich te laten voorlichten over de huidige Arubaanse politieke situatie en de ontwikkelingen daarvan. Oduber wordt maandagmiddag in het gouverneurshuis verwacht en Eman maandagmorgen. Beiden hebben de uitnodiging aanvaard.

Gouverneur Koolman bracht recentelijk een werkbezoek aan Holland, waar de situatie op Aruba uitvoerig werd besproken. Hierna vond op initiatief van premier Ruud Lubbers en minister Ernst Hirsch Ballin een bespreking in Den Haag plaats met premier Nelson Oduber en oppositieleider mr. Henny Eman.

Dit resulteerde op 21 oktober 1993 in de ondertekening van een protocol, waarin de toekomstige verhouding tussen Nederland en Aruba centraal stond. Met de ondertekening werd de weg geëffend voor voortzetting van de koninkrijksband met Aruba. Het protocol werd enige tijd later unaniem door de Staten van Aruba aangenomen. Beide leiders besloten een met hun achterban te overleggen om te trachten een bredere basis te bewerkstelligen.

De achterban van Oduber bleek niet enthousiast te zijn over de afspraken. In eerste instantie verklaarde Oduber dat hij zelf wel wilde samenwerken met de oppositie, maar dat zijn partij daar niet voor voelde. Hirsch Ballin reageerde door te stellen dat deze kwestie los staat van de ondertekening van het protocol.

Daarop liet Oduber weer weten geen vertrouwen meer te hebben in Eman en Nederland, die in de afgelopen jaren "slechte en onbetrouwbare partners" zijn gebleken. Volgens minister Hirsch Ballin berusten deze uitspraak op misverstanden. Oduber zou het protocol niet verworpen hebben. Op Aruba zouden communicatiestoornissen zijn ontstaan over een belangrijke passage in het akkoord.

Dat Oduber Eman en Nederland onlangs "slechte en onbetrouwbare partners" noemde, deed Hirsch Ballin af met een sisser. Oduber had Hirsch Ballin telefonisch "verzekerd dat hij verkeerd begrepen was". De op bandrecorder opgenomen uitspraken van de premier bewijzen echter de juistheid van de berichten in de media.

De berichten dat minister Hirsch Ballin plannen zou hebben om naar Aruba te komen om te trachten te bemiddelen, worden in politiek Den Haag ten stelligste ontkend. In politieke kringen op Aruba is men de mening toegedaan dat 'Aruba zelf' de zaken moet zien te regelen.

...n hekelt Clinton wegens ...tmoeting met Salman Rushdie

...SHINGTON — De Amerikaanse president Bill ...on is de meest gehate persoon in de islamitische ...ld geworden, wegens zijn ontmoeting met de ...e schrijver Salman Rushdie. Dit heeft het hoofd ...de Iraanse justitie, ayatollah Mohammad Yazdi, ...aag gezegd.

...ijnheer Clinton, u hebt ...auteur ontmoet, die ...t gehaat in de hele isla...che wereld", verklaarde ...i in een verwijzing naar ...die, die door wijlen de ...se leider ayatollah Kho...i ter dood is veroor..., wegens vermeende hei...hennis in zijn roman "De ...elsverzen".

...oor een dergelijke ...ur te ontvangen maakt ...h zo berucht in de isla...sche wereld, dat ik durf ...eggen dat u de meest gehate persoon voor alle moslims bent", zei hij tijdens een gebedsdienst. Na de ontmoeting in het Witte Huis begonnen Amerikaanse ambassades in Azië Amerikaanse onderdanen te waarschuwen waakzaam te zijn voor "acties van terroristen of menigten".

Rehabilitatie Hitler-deserteurs

BONN — Duitsland wil nog dit jaar diplomatieke betrekkingen met de ex-Joegoslavische staat Macedonië. Dat is vandaag in Bonn vernomen.

Het voornemen van de Duitse regering is klaarblijkelijk de achtergrond geweest van een woedende opmerking van de plaatsvervangende Griekse minister van Buitenlandse Zaken, Theodore Pangalos. Die zou gisterenavond in Athene Duitsland betiteld hebben als een "gedrocht met het verstand van een kind".

Volgens Duitse diplomaten is er allang sprake van een volkenrechtelijke erkenning van Macedonië. In verband hiermee is in de Macedonische hoofdstad Skopje een consulaat-generaal geopend. Duitsland wil diplomatieke betrekkingen, voordat Griekenland op 1 januari voor een half jaar voorzitter wordt van de Europese Raad en een diplomatieke confrontatie met Athene moeilijker ligt.

De regering in Athene verzet zich tegen de naam Macedonië, omdat Griekenland een gelijknamige provincie kent, die aan de nieuwe republiek grenst.

...gyptische premier ontsnapt aan autobom-aanslag

...CAIRO - Egyptische ...ie vormt een cordon rond ...laats waar gisteren een ...bom ontplofte in de wijk ...opolis in de Egyptische ...dstad Cairo. De Egyptische premier Atif Sidki, die ...doelwit was van de aktie ...rnomen door moslim fun...entalisten, bleef ongedeerd. Een studente op weg ...r school werd echter ...ood en twaalf andere per...n liepen verwondingen



Kohl zoekt nieuwe presidentskandidaat

BONN — De Duitse bondskanselier Helmut Kohl is afgestapt van het idee, dat de volgende bondspresident een oost-Duitser moet worden. Zijn besluit komt nadat Steffen Heitmann, zijn kandidaat voor het presidentschap uit de ex-DDR, zich eerder had terugtrokken.

De drie coalitiepartners, de CDU van Kohl, de Beierse zusterpartij CSU en de liberale FDP, gaan nu samen op zoek naar een nieuwe, gemeenschappelijke kandidaat, deelde de bondskanselier mee op een persconferentie. Hij wilde niet ingaan op de vraag of hij zijn partijgenoot, de president van het Constitutioneel Hof Roman Herzog, tot een kandidatuur had aangemoedigd. De 59-jarige Herzog geldt niet alleen in CDU-kringen als kansrijk. Kohl deed ook een oproep aan de oppositie om gezamenlijk over een kandidaat te beraadslagen.

België compleet verlamd door algemene staking

BRUSSEL — De eerste algemene, door alle bonden ondersteunde, landelijke staking sinds de Tweede Wereldoorlog heeft het openbare leven in België vandaag volkomen verlamd. De actie richt zich tegen het bezuinigingsplan van de regering-Dehaene en is de vierde in een maand tijd.

De haven van Antwerpen werd gisterenavond om acht uur al platgelegd. Enige uren later moest ook het treinverkeer eraan geloven. Vanochtend was er geen enkel openbaar vervoer meer. Postende stakers sloten in heel het land de toegangswegen tot industrieterreinen af.

De openbare omroep zond slechts muziek en nieuws uit. De Franstalige kranten kwamen niet uit en de Vlaamse dagbladen hadden grote problemen met de distributie.

Ook bij de overheid werd gestaakt. Veel gemeentehuizen bleven dicht, terwijl in ziekenhuizen, bejaardenoorden en gevangenissen zondagsdiensten werden gedraaid. De meeste scholen bleven dicht. Zelfs op de Nederlandse school in Brussel, die onder toezicht staat van het ministerie van Onderwijs in Den Haag, werd geen les gegeven vanwege de gevreesde verkeerschaos.

De luchthaven Zaventem was moeilijk te bereiken door een blokkade van stakers. Het luchtverkeer ondervond toch al hinder door de dichte mist.

De laatste maal dat in België zo algemeen actie werd gevoerd was in 1936. Toen eisten de vakbonden een veertigurige werkweek. Nu richt men zich tegen het zogeheten crisisplan van de rooms-rode regering-Dehaene.

De bonden willen met name betere afspraken over het scheppen van nieuwe banen en verzetten zich tegen het uitkleden van de automatische prijscompensatie, door voortaan geen rekening meer te houden met prijsstijgingen van brandstof, tabak en alcohol.

Het Belgische Kabinet beraadt zich vandaag over het verzoek van de bonden om over aanpassingen in het crisisplan te praten. Dat overleg zal vermoedelijk volgende week plaats hebben.

Kilo cocaïne in maag drugs koeriers

NURNBERG — De politie in het zuid-Duitse Nürnberg heeft twee drugskoeriers opgepakt, die in hun maag bijna 1,5 kilo cocaïne, verpakt in latex-zakjes, smokkelden. Dat melden de autoriteiten vandaag.

De twee Colombianen, die vanuit Bogota via Amsterdam naar Nürnberg waren gevlogen, vielen op door hun valse paspoorten. Röngtenfoto's bevestigden het vermoeden van de douane, dat het om drugskoeriers ging. Nadat het duo een laxerend middel was toegediend, kwamen honderdveertig zakjes van elk vijf centimeter tevoorschijn, met daarin de cocaïne.

Oud-premier Liberia-Peters:

'Ik wil niet de indruk wekken dat ik tegenwerk'



WILLEMSTAD — "De beslissing om mijn premierschap neer te leggen, is afgelopen nacht om twee uur gevallen," aldus oud-premier Liberia-Peters gistermiddag, in reactie een reactie op haar besluit. "Het is mijn eigen beslissing. Ik denk dat de gouverneur zo meer ruimte krijgt om te bekijken wat er moet gebeuren. Ik wil niet de indruk wekken dat ik daarbij tegenwerk."

Zij verwijst naar een Pika in deze krant van afgelopen week. "Ik zat toch aan mijn stoel geplakt? Welnu, de lijm is opgedroogd en ik stap nu op." De oud-premier heeft op dit moment schoon genoeg van de wijze waarop hier ten lande politiek wordt gevoerd. "Het referendum is misbruikt voor politieke doeleinden, het was nooit bedoeld als middel om verkiezingen te houden, maar zou een mandaat geven aan politici om de wens van het volk na te streven."

Het gevolg is echter dat er een hetze tegen politici wordt gevoerd, is Liberia's conclusie. Zij zal zich dan ook met alle macht verzetten tegen de vorming van een zakenkabinet. "Tegen een interimkabinet heb ik geen bezwaar, dat willen we overwegen. Zo'n kabinet kan aangevuld worden met niet-politici, maar bestaat in eerste instantie uit gekozen volksvertegenwoordigers. Daarin kunnen ook huidige ministers zitting hebben. Wij politici moeten het besturen niet uit handen geven aan mensen die geen gekozen achterban hebben. Maar een zakenkabinet bestaat per definitie uit niet-volksvertegenwoordigers en daar ben ik tegen." Zij vervolgt: "Politiek is niét iets vies. Daarom ben ik tegen een ontwikkeling dat politici wegmoeten."

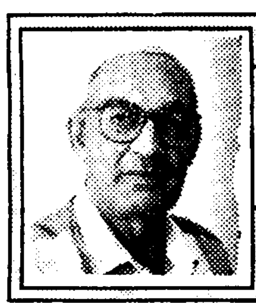
Dat het huidige demissionaire kabinet demissionair blijft tot de verkiezingen, lijkt niet voor de hand te liggen, nu er geen meerderheid meer te vormen is. Liberia-Peters vermoedt dat de gouverneur het niet gemakkelijk gaat krijgen de komende dagen: van de 22 Statenzetels worden er maar liefst negen ingenomen door eenmansfracties.

Zijzelf is in elk geval 'doodmoe' van de huidige politieke verwikkelingen. "Woensdagavond, vlak voor het coalitieberaad, krijgen we een fax van de heer Van Putten dat hij zijn steun opzegt. Donderdagochtend, in de buitengewone vergadering van de Ministerraad, reageert de staatssecretaris voor de Bovenwinden, de heer Lopes ontkennend: 'nee, nee, wij ondersteunen jullie'. Hij wist van niks." Met een zucht van wanhoop in haar stem: "Blijkt het opzeggen van de steun een *misverstand* te zijn geweest! Hoe kan je op die manier een land regeren?!"

Zij doelt op het feit dat Van Putten kennelijk zijn steun niet zou hebben ingetrokken, als hij had geweten dat de UPB hem eigenlijk heeft gebruikt om de regering te laten vallen, zonder dat dat op het conto van de UPB zou komen te staan. "Wij zijn niet tegen de andere eilanden. Maar de staatkundige structuur is een probleem," aldus Liberia-Peters. "Wat er nu is gebeurd, toont dat nog eens overduidelijk aan."

Voor haar persoonlijk is er nu maar een oplossing: terug naar de kiezer. En alle energie stoppen in de verkiezingscampagne, in plaats van in overgangsconstructies bedenken. Vanaf nu tot 25 februari zullen alle groene kleren die zij heeft uit de kast komen.

M.N.



OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

VOOR EEN KABINET dat in 1990 met zulk een overweldigende meerderheid van stemmen aantrad, is de aftocht weinig glorieus. Het kabinet, dat in totaal vijf jaar heeft aangezeten, heeft een van de langste regeerperioden in de Antilliaanse parlementaire gesechiedenis volbracht. Desondanks is met dit bewind opnieuw het bewijs geleverd dat de politiek het volksbelang slecht dient en niet in staat is land en eiland beheerst en trefzeker te sturen in deze woelige tijden van sociaal verval en financiële perikelen. Zeker, het gaat goed met de economie. Dat is evenwel de verdienste van de particuliere sector. Die draagt de Antillen en Curaçao, niet de overheden.

Het record-aantal van meer dan 31.000 stemmen die de PNP bij de laatste verkiezingsdag, 16 maart 1990, vergaarde (bijna de helft van dat van alle overige partijen tezamen) is het begin geweest van haar val. Evenmin als alle andere politieke groeperingen bezit de PNP voldoende eigen intellectueel kader. De PNP was daardoor op die verkiezingsdag plotseling boven haar politieke gewicht uitgegroeid, had een verantwoordelijkheid toegeschoven gekregen die zij niet alleen kon dragen, een taak die zij niet kon vervullen zonder daarvoor nauwgezet op zoek te gaan naar geschikte personen buiten haar gelederen. Niet alleen begreep de PNP dit niet, ze weigerde ook hulp.

Ondanks het aandringen van het bedrijfsleven om in zee te gaan met de MAN, die in het bijzonder de misdaadbestrijding op zich wilde nemen, besloot de PNP weer dezelfde coalitiepartner, namelijk de SI, in haar politieke huwelijk te betrekken. Het was een misgreep: al twee jaar lang bestonden grote fricties tussen de twee partijen. Het was daarom te voorzien dat het de daarop volgende vier jaar niet goed zou gaan. SI verbrak later ook de samenwerking.

Daarna ging de PNP in zee met de Democratische Partij die geen enkele zetel in de Staten heeft. Gaandeweg brokkelde de 17-5 meerderheid in de Staten verder af totdat het enorme overwicht oversloeg in een minderheid. Als het zover komt, dan na de SI van Curaçao en het eigen partijlid Beto Thomas ook de coalitiegenoten van Bonaire, Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten achter elkaar afvallen, dan heeft vooral de PNP gefaald in het bijeenhouden van de coalitie.

Binnen de eigen gelederen heeft de PNP ook geen gezag kunnen opbouwen. De partij benoemde vertrouwlingen her en der, zonder op geschiktheid te letten. Ze verplaatste gedeputeerden en ministers en Cornelis Smits heeft in de afgelopen vier jaren zelfs geheerst over drie ministeries.

Het was het bewijs dat de partij het niet aankon en constant noodgrepen hanteerde bij het besturen van het land. Alleen bij de benoeming van de drie onder-ministers en gedeputeerde Stanley Betrain heeft de PNP eindelijk buiten de partij gekeken. Maar toen was het al te laat. De georganiseerde misdaad had zich al stevig vastgeworteld, het onderwijs was verder naar de afgrond gegleden, land en eiland stonden financieel al aan de afgrond, kortom: door het gebrek aan beleid en visie had de regering zichzelf reeds het etiquette 'Onkundig' opgeplakt.

Bovendien was verzuimd de eigen garde tot bedaren te brengen. De PNP-bewindvoerders en -leidinggevers gingen tekeer als in de tijd van Nero. Alles werd stilzwijgend getolereerd als je tot de partij behoorde. Verzuimd werd limieten te stellen aan het gedrag van de eigen volgelingen. Daardoor kon de PNP buiten zichzelf ook geen orde op zaken stellen. Daardoor werden normen en waarden vertrapt op een wijze die een zich christelijk noemende partij echt niet sierde.

Bepaalde toppers van de PNP kenden tevens hun beperkingen niet. Wat ons in de afgelopen regeerperiode allemaal aan enormiteiten is voorgehouden door ministers, gedeputeerden, Statenleden en eilandsraadsleden grenst aan het absurde. Ze dachten allen experts te zijn en even te zullen vertellen hoe het allemaal moest. Maar het Dok kon niet eens in de stand worden gehouden, de stroomvoorziening is niet eens gegarandeerd, elementaire zaken werken niet meer.

Ik heb me suf gedacht om u op sociaal, economisch, financieel, monetair, of staatkundig vlak ook maar een enkele verdienste van deze regering te noemen. Zonder vlag en wimpel zal ze vertrekken en niet velen zullen erom treuren.

Maar evenals vooral de PNP heeft gefaald als voortrekker, beleidsmaker en richtinggever, zo hebben in even grote mate de ja-knikkers en strooplikkers gefaald. Die hebben alleen om eigen gewin hun partijleiders niet durven zeggen dat ze verkeerd bezig waren, hoe negatief de gemeenschap hen constant heeft beoordeeld en hoe slecht het land al die tijd werd bestuurd.

Winkels mogen langer open

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege maakt bekend dat in de komende weken winkels langer en vaker mogen openblijven. Met het oog op de feestdagen zien toegestane openingstijden er als volgt uit:

• Van zo 28 nov. t/m za 4 dec en van vr 17 dec t/m do 30 dec mogen winkels van maandag tot en met vrijdag tot 22.00 uur en op zaterdag tot 20.00 uur open zijn.
• Op alle vier de zondagen vanaf zondag 28 nov t/m 19 dec mogen winkels van 09.00 tot 13.00 uur open zijn. • Op de koopavonden do 9 en do 16 dec mogen de winkels tot 21.00 uur open blijven.

Alle winkeleigenaren moeten in verband met de overuren rekening houden met de arbeidswetten. Informatie daarover is verkrijgbaar bij het departement van Arbeid en Sociale Zaken.



SUZY RÖMER

Suzy Römer minister-president

Snelle carrière van de jongste premier Anti...

WILLEMSTAD — 'Om haar moverende redenen' heeft premier Liberia-Peters gistermiddag, kort nadat zij het ontslag van haar kabinet bij de gouverneur had ingediend, haar functie van premier neergelegd. Mevrouw Liberia-Peters wordt opgevolgd door mr Suzy Römer, tot dan minister van Justitie. Suzy Römer, die in janauri 35 wordt, is daarmee de jongste premier die de Antillen ooit hebben gehad.

Premier Römer zal, naast Justitie en het premierschap, ook de portefeuille van Algemene Zaken op zich nemen. De post Verkeer en Vervoer wordt behartigd door minister Frank Rozendal (Arbeid en Sociale Zaken).

De nieuwe premier, jongste uit een gezin van zeven, komt uit een 'politieke' familie. Haar broer Herbert, kandidaat van D'66 voor de raadsverkiezingen in maart voor de gemeente Vegh... moeder was de eers... die in een poliek... werd gekozen. On... Marius zit in de o... partij SI." Hij noemt... 'integer'. "Ik denk oo... daarom voor die fu... gevraagd. Curaçao... behoefte aan dergelij... tici."

Suzy Römer komt... uit een PNP-nest, ... zelf nog pas anderha... de aktieve politiek. ... middelbare schoolo... aan het Radulphus ... (VWO), studeerde zij ... ningen rechten en w... volgens enige tijd wete... pelijk medewerkster ... Groningse faculteit. ... trektocht van een h... door Afrika, keerde zij ... 1986 terug naar C... Daar werd zij partner ... kantoor (Marius) Rö... de Windt.

In april 1992 trad ... als onderhandelaar ... vakbonden in het confli... de indexering. D... maakte zij bij de reg... leden zoveel indruk, ... vervolgens door de P... werd uitgenodigd a... kant van de onderhand... tafel te komen zitten... werd het ministersch... Justitie aangeboden. Zij ... teerde, op voorwaarde ... een eigen departeme... haar beschikking ... krijgen. Voor Antilli... begrippen razendsne... senteerde zij daaro... criminaliteitsbestrij... plan, dat alom waa... kreeg. Inmiddels is he... tement, hoewel nog ... van de grond gekome...

Het afgelopen ja... Römer een paar keer in ... aanvaring met de K... rijksregering gekome... het eerst tijdens de Toe... conferentie in maart, ... demonstratief een c... voorstel van premie... bers verscheurde en ... gens nadat de Binnen... Veiligheids Dienst (B... volgens haar ongefu... rapport had gemaakt... het al dan niet door de ... liaanse regering naar N... land sturen van cri... jongeren. Een Antill... tegenonderzoek is no... afgerond.

Ondanks die 'aanva... bestaat ook aan Neder... zijde veel waardering ... de wijze waarop zij de ... naliteitsproblematiek ... wil gaan. De Neder... pers is in elk geval g... haar: Telegraafjourn... Emile Bode noemde h... een paginagroot ar... onlangs 'de mooiste mi... van het Koninkrijk'.

M.N.

Hoteliers verwachten schadeclaims van gasten

Hotels vangen stroomuitval deels op met generatoren

WILLEMSTAD — Marc van de Valk ziet zijn bange vermoedens bevestigd. De storingen die bij tijd en wijle Curaçao in het donker hullen, leken tot nog toe incidenteel. Maar sinds afgelopen maandag rijst het donkerbruine vermoeden dat er sprake is van strukturele problemen bij de eilandelijke electriciteitsopwekking en -levering. Zelfs de plaatselijke hotels kwamen gedurig urenlang zonder stroom te zitten.

Van der Valk zei begin oktober in gesprek met de *Amigoe* een eigen stroomopwekinstallatie in werking te willen stellen. Hij zei het beu te zijn dat de storingen in de electriciteitslevering zijn computerprogramma's in de war gooien. Een *black-out* eerder dit jaar had hem de knoop doen doorhakken. Evenwel kreeg hij van Kodela nog geen toestemming de generatoren in werking te stellen.

Hoewel in de regel de hotels worden gespaard als er stroomleveringsproblemen zijn, moest Kodela deze week noodgedwongen de hotels diverse malen uitschakelen. Zelfs het vijfsterrenhotel Sonesta ontsprong ditmaal niet de dans. Jerome Ooft, hoofd van de technische dienst, heeft het allemaal keurig bijgehouden. Op zowel 5 als 17 november heeft hij een half uur uitval opgetekend. Afgelopen dinsdag kreeg het hotel anderhalf uur te stellen zonder electriciteit.

Hoewel de gasten werden ingelicht, reageerden sommigen met de mededeling dat ze naar een ander hotel zouden verkassen. Na gedulDige uitleg legden zij zich bij de feiten neer: het Sonesta is immers nog het lichts getroffen. Elders zou het alleen nog maar erger zijn.

Dat bevestigt Frank Maynard van het Princess Beach hotel. Drie dagen achtereen werd het hotel te Bapor Kibra soms urenlang afgesloten. Gisternacht kwam dat de gasten op een slapeloze nacht te staan toen drie uur lang geen airco's koelte konden verschaffen in de hotelkamers. Maynard vertelt dat men weliswaar over drie generatoren beschikt, maar deze voorzien enkel in de verlichting en de koeling van het Flamboyant Center. De hoofdgebouwen en kantoren blijven dan tevens verlicht en gekoeld, maar de gastenverblijven zijn niet aangesloten op een generator. Dat is de directie voorlopig ook niet van plan. Maynard: "Zo'n generator komt kost al gauw op 100.000 gulden, en we zouden er wel een paar nodig hebben om al onze kamers van stroom te voorzien." Niet haalbaar, laat hij daarop volgen.

De directeur vermoedt dat het bij de KAE (produktie) en Kodela (distributie) schort aan onderhoud. "Er wordt blijkbaar tot op het laatst gewacht met onderhoud. Het kan niet zo zijn dat dergelijke bedrijven, die van vitaal belang zijn voor de samenleving, een ad hoc onderhoudsbeleid voeren." Hij kan zich overigens niet herinneren dat het ooit zo erg is geweest met de stroomuitval.

Te verhalen op de nutsbedrijven valt er niets. Dat is contractueel vastgelegd. Maynard verwacht 'kapitale' kosten, die zich ten dele pas later zullen aandienen. Niet alleen is het hotel verplicht de kamerprijs aan de gasten te vergoeden als zij daar om vragen, tevens vermoedt hij dat met name airco-installaties gevoelige klappen krijgen te verduren als opeens de stroom uitvalt. "Dat de levensduur van airco's bekort wordt is buiten kijf."

De gasten van het Lions Dive hotel reageerde laconiek op het ongemak. Het ontbreken van een generator maakte dat het hotel nabij het Seaquarium geheel in het donker gehuld was. Maar het leven ging door. Het diner werd, intiem verlicht door kaarslicht, voortgezet. De gasten vonden het eigenlijk wel gezellig. "Een vervroegd kerstgevoel", zegt een medewerkster. Al met al viel in het Lions Dive hotel de stroom drie keer uit. Woensdag op het middaguur en 's avonds drie uur. Donderdag in totaal drie uur.

PIKA

KRANTEN VERSCHIJNEN niet of te laat, agenda's liggen overhoop, de droge kelen worden tijdens vergaderingen gespoeld met lauw water. Kortom: Curaçao zit zonder stroom. Dat gooit het dagelijks leven behoorlijk in de war.

Maar ook het avondlijk uitgaansleven krijgt de warme klappen mee. Zo vocht de dirigent van het Heidelbergs kamerorkest tijdens een - overigens zeer geslaagd optreden - tegen de slaap. Vers uit het koude Duitsland aangekomen bracht het gezelschap een broeierige nacht door in een plaatselijk hotel. Een tropische nacht, dat wel. Geen slaapverwekkend gebrom van een airco ditmaal, maar het gezoem van muggen.

Zwetende sporters in de Curaçaose fitnesszalen zagen hun gezwoeg opeens in het duister gehuld. De discodreun stierf weg en er klinkt gekreun en gegiechel. Aan de snacks wordt het laatste koude biertje ontrukt, kaarsen worden ontstoken. November op Curaçao: de donkere dagen voor Kerst.

Dat op ons eiland niet alles perfect geregeld is, mag duidelijk zijn. Maar deze week geeft wel een culminatie te zien van allerhande problemen. En niet de minste. Zo lijkt de politiek een onontwarbare knoop geworden; hetzelfde lijkt te gelden voor de electriciteitsleidingen van KAE en Kodela. Het kabinet heeft na gedurige communicatiestoornissen de geest gegegeven. Laten we hopen dat dit geen slecht voorteken is, en bidden dat de kerstdagen als vanouds ook een lichtfeest zullen zijn.

Laatste zitting van kabinet Liberia Peters



WILLEMSTAD — De ministers en staatssecretarissen van het kabinet Liberia-Peters III kwamen gisterochtend voor de laatste keer bijeen in de vergaderzaal van de Raad van Ministers in Fort Amsterdam. Premier Liberia-Peters bedankte hen voor de voor hun aan het Land bewezen diensten. Kort daarna zou de premier het ontslag van haar kabinet aanbieden aan de gouverneur, mr Jaime Saleh. Op de foto v.l.n.r.: minister Carmilio Statia (Ontwikkelingssamenwerking), minister Suzanne Römer (Justitie), minister-president Maria Liberia-Peters (Algemene en Binnenlandse Zaken), secretaris van de Raad van ministers mr drs Ronald Durand, plaatsvervangend secretaris van de Raad van Ministers Mildred Jacobs, staatssecretaris mr Islely Pikerie (fiscale en economische zaken), staatssecretaris mr Lucien Arrendell (personeelsaangelegenheden), minister Frank Rozendal (Arbeid en Sociale Zaken), minister drs ing Cornelis Smits (Financiën), minister Sixto Wallé (Onderwijs en Cultuur), minister Carlos Marsera (Volksgezondheid en Milieuhygiëne) en staatssecretaris Cyril Lopes (algemene zaken Saba en Sint Eustatius).

MAN studeert op de crisis

WILLEMSTAD — De politieke partij MAN organiseert zaterdag 27 november een studiedag over de resultaten van het referendum en de politieke crisis die zich momenteel afspeelt. De bijeenkomst bij de UNA, van half tien tot half een, is bedoeld voor bestuursleden en partij aktiegroepen op diverse terreinen. Daarna zal de MAN een officieel standpunt innemen.



Informatieronde begint

Gouverneur ontvangt fractieleiders Staten

WILLEMSTAD — Statenvoorzitter Dudley Lucia en ondervoorzitter van de Raad van Advies, mr Carlos Dip, werden gistermiddag geraadpleegd door gouverneur mr Jaime Saleh over het al dan niet demisionair blijven van de gisteren afgetreden regering. Andere mogelijkheden zijn de vorming van een interim-kabinet of een zakenkabinet.

Ook PNP-fractieleider Yolanda Evers-Melfor werd gisteren al gehoord. Vanmorgen ging het overleg verder met de andere fractieleiders. Als eerste was SI-leider George Hueck aan de beurt, gevolgd door UPB-leider Rudy Ellis. Afhankelijk van de tijd zou vanmorgen ook MAN-leider Don Martina zijn opwachting maken bij de gouverneur. Voor vanmiddag zijn uitgenodigd de heren Behilia (Nos Patria), Diaz (onafhankelijk, DO), Lourens (onafhankelijk, Solidaridad) en Thomas (onafhankelijk, PNP).

Statenleden Marcel Gumbs (DP Sint Maarten) en Millicent de Weever (PDP) komen zaterdag aan de beurt. Maandag worden Vance James (SPA), Will Johnson (WIPM) en Van Putten (DP Statia) ontvangen.

De kans dat de gouverneur aan een informateur de opdracht zal geven een zakenkabinet te vormen, lijkt ondertussen niet zo groot, nu in elk geval zowel de PNP als de MAN zich tegen daartegen hebben uitgesproken. Samen hebben zij zes zetels. Anderzijds zijn in elk geval de UPB, DP Statia en Betto Thomas, samen vijf zetels, wel voor een zakenkabinet. Wat de mening van de overige fracties is, kon vanmorgen niet worden achterhaald.

Vermoedelijk brandstichting

Brand verwoest wachtkamer van dokterskamer Muizenberg

WILLEMSTAD — Vanmorgen in alle vroegte zijn de wachtkamer en een deel van de praktijkruimte van de pp-arts R.H. te Muizenberg in vlammen opgegaan. De brandweer vermoedt dat er sprake is van brandstichting.

Spuiteenheden van de brandweer van Rio Canario hebben de brand bestreden. Zij konden voorkomen dat het belendende perceel, de woning van de arts, vlam vatte. De inboedel van praktijk en wachtkamer brandden voor een groot deel af.

Het vermoeden van brandstichting is gebaseerd op het ontstaan van de brand, vertelt een woordvoerder van de brandweer. Het vuur is van de grond af begonnen en niet vanuit het plafond of een andere plek die met elektriciteit te maken heeft. Voorts heeft hij begrepen dat een deur niet op slot zou zijn geweest.

Volgens het hoofd van de GGD, I. Asjes, is er ook een flinke waterschade. Vanmiddag, wanneer de politie haar onderzoek heeft afgesloten, probeert de GGD een deel van de ruimte schoon te maken en provisorisch geschikt te maken voor de ontvangst en behandeling van patiënten. "Dan kunnen maandag de spreekuren weer gewoon beginnen", aldus Asjes. Die worden door een vervanger waargenomen, aangezien de arts H. wegens verdenking van fraude met recepten vast zit in de gevangenis te Koraal Specht.

De broer van H. verklaarde vanmorgen dat hij hoopt dat officier van justitie Donker, die de fraudezaak onderzoekt, een grondig onderzoek instelt naar de oorzaak van deze brand, 'omdat er anders bewijzen à décharge verloren kunnen gaan'.

Donker verklaart dat het onderzoek al van start is gegaan. Dat gebeurt onder leiding van officier van justitie Oscar Kraal.

Weer inbraak bij Onderwijs

Dit keer verdween er een airco van de eerste etage

WILLEMSTAD — Dieven hebben buitengewone belangstelling voor het onderwijs, zo moeten ambtenaren van het Departement van Onderwijs te Santa Rosa machteloos erkennen. Ze willen dat er wat gebeurd. Gemiddeld twee keer per week wordt er ingebroken. Donderdag was het de beurt aan een airconditioner op de eerste verdieping die spoorloos verdween.

Directeur Bloem onderschrijft de klacht van zijn ambtenaren. Deze week al drie keer een inbraak, vorige week twee, de week daarvoor ook. Maar het is al langer aan de gang. Koffie, suiker, melk, thee, wasmiddelen, schoonmaakspullen, zwabbers: het verdwijnt. Als dank worden paperassen over grond gestrooid en vinden ambtenaren na het weekeinde condooms in de wc en base-rookatributen voor de deur. De diefstallen worden steeds groter, de ramen worden vernield en de deuren ook. Het gaas van de omheining knipt men door. Voor de airco-diefstal moesten drie deuren het ontgelden. Het enige wat nog niet verdwenen is zijn de examens in de kluis.

"We worden geteisterd door chollers", zegt een ambtenaar.

"Het is verschrikkelijk", zegt Bloem. "Het loopt de spuitgaten uit. Het personeel is gedemotiveerd. We zijn bezig met offertes voor bewaking buiten kantooruren. Dat stond tot nu toe niet op de begroting, maar gaat nu wel opgevoerd moeten worden."

Boekenmarkt Ayudo Social

WILLEMSTAD - De Stichting Ayudo Social houdt morgen, zaterdag 27 november van 9 tot 12 uur 's morgens, de laatste boekenmarkt van dit jaar. Behalve boeken zullen, op het bekende adres aan de Sta.Rosaweg 16, ook andere artikelen te koop aangeboden tegen spotprijzen. De opbrengst komt ten goede aan diverse projecten van de stichting.

MAN wil vergadering centrale commissie

Vandaag hernieuwde stroomonderbrekingen

WILLEMSTAD — Hoewel er iets meer capaciteit is dan gisteren, zullen ook vandaag weer hele wijken gedurende enkele uren zonder stroom zitten. De Kodela verdeelt de beschikbare stroom via hetzelfde schema als gisteren.

Wie gisteravond dus geen stroom had, kan nu weer op een stroomloze avond rekenen. In principe hadden gisteren de westelijke wijken in de ochtend geen elektriciteit. Tussen 12 en 13 uur schakelde de Kodela om en kregen de wijken in het oosten van het eiland geen stroom. Dat duurde tot een uur of 17, waarna weer andere delen van het eiland zonder stroom zaten.

Boca Sami, Jan Doret en Julianadorp zijn inmiddels op een stroomkabel van de Isla aangesloten. Ook het Sonesta hotel zit op die kabel.

De defecte gasturbine II is gisteren weer provisorisch hersteld. Vandaag hoopt de KAE een nieuwe *powersupply unit* te krijgen, zodat dit deel helemaal hertsteld kan worden.

Unit 9 heeft versleten lagers, zo is gisteren vastgesteld. De onderdelen zijn in voorraad en men is direct begonnen met de vervanging. Een woordvoerder van de KAE zegt te hopen dat zaterdag of zondag de unit weer in bedrijf is. "En dan maar hopen dat er niet iets anders uitvalt. Een spontane storing kan zich altijd voordoen", verzucht de woordvoerder.

Kodela heeft voorlopig voldoende water in voorraad om de hele bevolking van water te voorzien. De buffervoorraden op de KAE lopen door de grotere capaciteit ook weer op.

Het Bestuurscollege (BC) heeft vanmorgen op verzoek van de gedeputeerde van Economische Zaken Mendes de Gouveia met de directie van KAE en Kodela vergaderd. De gedeputeerde was bang dat de storingen een gevolg zouden zijn van verouderde netwerken en onvoldoende gekwalificeerd personeel. De directies hebben het BC echter verzekerd dat dat niet het geval zou zijn. "Ik hoop dat dat zo is", aldus Mendes de Gouveia na de vergadering.

Het BC heeft bij de directies aangedrongen op een persconferentie, zodat de bevolking via de media duidelijke informatie krijgt over de problemen met de elektriciteitsvoorziening.

De MAN-fractie heeft inmiddels een vergadering van de centrale commissie aangevraagd. Daarin wil zij de problemen met de stroomproduktie aan de orde stellen. De gevolgen voor de bevolking zijn groot, onder meer omdat etenswaren in koelkasten bederven door de regelmatige stroomuitval, aldus de MAN.

Accijnsverhogingen uitgewerkt

Inflatietempo in derde kwartaal 1993 afgenomen

WILLEMSTAD — De prijzen zijn in de maand oktober gelijk gebleven aan die van september. In vergelijking met dezelfde periode een jaar geleden is het leven 2,1 procent duurder geworden. Dat blijkt uit de berekeningen van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS).

Ten opzichte van het tweede kwartaal van 1993 stegen de prijzen in het derde kwartaal met 0,4 procent. Op jaarbasis was de toename 1,7 procent. In het eerste half jaar van 1993 nam het inflatietempo toe onder invloed van de accijnsverhogingen op artikelen zoals benzine, vervoersmiddelen en de verhoging van de tarieven van de posterijen. Het derde kwartaal waren deze accijnsverhogingen uitgewerkt.

De trend in de verschillende sectoren is over het hele jaar gezien niet veel veranderd. Het CBS constateert dat artikelen in de gezondheidszorg in een sneller tempo bewegen dan de rest van de sektoren.

In oktober zijn de prijzen voor voeding weer gedaald met 0,1 procent. Suiker en chocolade werden in deze sector 2,4 procent goedkoper. In de rest van de sectoren bleven de prijzen vrijwel gelijk.

OPENBARE VERKOPING

Op donderdag 16 december 1993, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van één van de notarissen van het kantoor **SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST**, of diens waarnemer, te hunnen kantore aan de Julianaplein 5, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curacao te ZUURZAK, nader omschreven in meetbrief nummer 208 van 2 mei 1980, naar berekening groot 2.260 m² zijnde het perceel oorspronkelijk groot 3.650 m², verminderd met het perceel omschreven in meetbrief nummer 387 van 1982, ter grootte 1.390 m², met het daarop gebouwde en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten voornoemde kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst.
Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST
Julianaplein 5
Alhier.
Tel.: 655055.

OPENBARE VERKOPING

Op donderdag 16 december 1993, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van één van de notarissen van het kantoor **SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST**, of diens waarnemer, te hunnen kantore aan de Julianaplein 5, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

het tot 5 juli 2025 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, gelegen te Curacao aan de EMANCIPATIE BOULEVARD, ter grootte van 2.260 m², kadastraal bekend als Afdeling 5, Sectie 6L, nummer 43, met het daarop gebouwde en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten voornoemde kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst.
Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.
De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST
Julianaplein 5
Alhier.
Tel.: 655055

OPENBARE VERKOPING

Op donderdag 2 december 1993, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van één van de notarissen van het kantoor **SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST**, of diens waarnemer, te hunnen kantore aan de Julianaplein 5, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

het tot 24 augustus 2045 lopend recht van erfpacht op een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curacao, bekend als Blok D, kavel nummer 13 van het verkavelingsplan "SEROE MANGUNA" ter grootte van 660 m², nader omschreven in meetbrief nummer 422 van vijftien november negentienhonderd twee en tachtig, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als KAYA ARABIA B 13 en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten voornoemde kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst.
Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.
De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST
Julianaplein 5
Alhier.
Tel.: 655055

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder onderbreking, doch dikwijls moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- Dinsdag 30 november 1993 ... tot 16.00 uur:
- Gedeelte Tortelweg (vanaf Cubaweg tot Barbadosweg ...)
- Woensdag ... december 1993 vanaf 08.30 tot 16.00 uur;
- Gedeelte ...weg, gedeelte Bequiaweg (omgeving ...), en gedeelte Trinidadweg (vanaf Porto ...).
- ... december 1993
- Gedeelte ... (omgeving Porto Ricoweg) en gedeelte ... (vanaf Cubaweg tot Trinidadweg).

[AR]UBA
AGENDA

[KA]NTOORUREN AMIGOE
[...] van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; [zater]dag gesloten.

[TEL]EFOON
[...]3.
[Voor] spoedgevallen na kantoortijd: 21639, [...]6 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

[BA]NKREKENINGNUMMER
[...]15.445 Banco di Caribe.

[PO]LITIE
[...]00 (centrale) en 11141 (informatie).

[AL]ARMCENTRALE

* * * * * * * *

[ZO]EKERTJES verschijnen op dinsdag [en v]rijdag en kunnen iedere dag tussen [08.3]0-12.00/14.00-17.00 uur worden opge[geve]n; behalve op zaterdag. Alleen zoe[kertj]es, die op maandag en donderdag [voor] 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag [daar]op (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

[WA]CHTREGELING DOKTOREN
[Ma]andag t/m zaterdag van 18.00-07.00
[Ora]njestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki [Le]ndert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. [...]es via Dr. Horacio Oduber Hospitaal [(tel.]: 74300) of via Alarmcentrum (115).
[Pos] Chiquito, Savaneta en San Nicolas: [dokt]er Luchmun via Centro Medico San [Nic]olas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum [(11]5).

* * * * * * * *

[BO]TICA'S
[(na]chtdienst)
[Ben]eden de brug:
[Sta.] Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 28028.
[Bov]en de brug:
[Sa]n Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldt[str]aat z/n/ Tel.: 45712

* * * * * * * *

[VO]OR BRANDGEVALLEN, onge[lukk]en of een of ander ongeluk gelieve [Ala]rmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

[CE]NTRO MEDICO CARABOBO
[(En]gelandstraat 7, tel.: 21777)
[...] wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, [tel.]: 24696.

* * * * * * * *

[HE]T GELE KRUIS ARUBA
[RE]GELINGENBUREAU
[(Ko]ningstraat 22, tel.: 24444)
[Dag]elijks geopend van 07.30-12.00/13.50-[...]00 uur; maandag te Paradera (tel.: [...]543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San [Nic]olas (45906)/Noord (23425) van 08.00-[11].00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) [va]n 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota [(2]008), Oranjestad (23168), Savaneta [(4]020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 [uu]r.

* * * * * * * *

[ZW]ANGER? STICHTING CIZKA geeft [inf]ormatie en brengt u in contact met leden [van] zwangerschapsbegeleiding, verloskun[dig]e hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

[IN]FORMATIECENTRUM KONINGIN [WI]LHELMINA FONDS (voor de kan[kerb]estrijding op Aruba)
[Geo]pend van maandag t/m vrijdag van [...]-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 [(a]chter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

[NA]RCOTICS ANONYMOUS HEL[P]LINE
[Te]l.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

[AI]DS-HOTLINE
[V]ragen? Bel dan 23040/27352 [tu]ssen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

[AR]ADA/PRIDE
[(V]an Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
[Ge]open van maandag tot en met vrijdag van [0]8.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent [pr]eventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

[F]UNDACION RESPETA MI
[(S]tichting tegen seksuele misbruik van [m]inderjarigen)
[Te]l.: 24433.

* * * * * * * *

[A]MNESTY INTERNATIONAL [A]RUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

[D]IERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Studio Sport! 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 One Step Beyuond; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Movie: **Dead Bang**; 23.30 Sports Tonight.

ZATERDAG: 12.00 Cartoons; 13.00 Kids News; 13.20 Garbage Pail Kids; 13.44 Raggedy Ann and Andy; 14.09 Punky Brewster; 14.32 Square One; 15.00 Movie: **Das Boot**; 16.43 Movie: **Dirty Dozen**; 19.13 Musical Salsa: Anthony Cruz; 20.00 Nos cu Nos; 21.00 Movie: **Mexicana como Mexico No Hay Dos**; 22.45 CNN News; 23.05 Family in Crisis; 23.35 Sports Tonight.

* * * * * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
SPORT
VOETBAL **(ABC-toernool):** 18.00 RCA vs Vitesse (Bon); 20.00 uur Riverplate vs Sithoc (Cur) - RCA Sportcentrum.

* * * * * * * *

Verkoopdag in Cas di Funari

ORANJESTAD — Stichting Funari houdt wederom zijn jaarlijkse verkoopdag, die dit jaar in het teken staat van Kerstmis. Alle te koop aangeboden artikelen zijn door de cliënten van Funari zelf gemaakt. Tevens is er koffie, thee, limonade, koek, gebak, pastechi en kroket verkrijgbaar. De verkoopdag is op zondag 28 november van 10 tot 14 uur in Cas di Funari, Savaneta 340.

ATIA viert met genodigden feest onder eigen nieuwe dak

ORANJESTAD — Onder grote belangstelling, met als hoogtepunt een toespraak van prof. dr. M. Jonkhart, heeft de Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie (ATIA) gistermiddag aan de Pedro Gallegostraat te Dakota haar eigen gebouw in gebruik genomen. Prof. Jonkhart stond uitvoerig stil bij de problemen van Aruba. "Het gaat goed met de Arubaanse economie, maar de schaduwzijde wordt veroorzaakt door de ontwikkeling van de overheidsfinanciën en het dreigende capaciteitsprobleem van de Arubaanse economie", aldus de president-directeur van de Nationale Investeringsbank n.v.. Hij meent echter dat er voor Aruba goede kansen zijn om zich minder eenzijdig afhankelijk te maken van het toerisme.

Gezien de grote opkomst bleek de ruime vergaderzaal van het nieuwe ATIA-gebouw, met de vele bloemstukken en een tweetal aantrekkelijke kunstwerken van de Arubaanse artiest Stan Kuiperi, zoon van ATIA-directeur Herman Kuiperi, voor deze eerste officiële bijeenkomst reeds te klein.

Onder de gasten bevonden zich gouverneur mr. Olindo Koolman en de directeur van zijn kabinet, mr. Willen van Doormalen, de president van de Centrale Bank, drs. Arthuro Irausquin, de voorzitter van de Kamer van Koophandel, Alex Solognier, rector van de Universiteit, mr. drs. Piet Pronk en vakbondsleider Anselmo Pontilius.

Een terecht trotse voorzitter Hans Schnog heette een ieder welkom en was dankbaar voor de steun, die vooral ook van de leden werd ondervonden bij het verwezenlijken van deze bouw, alsmede de financiers. Voor de ATIA eindelijk 'een eigen dak boven het hoofd', na jarenlang bij derden onderdak te hebben gevonden, waar geen vergaderruimte beschikbaar was.

Een van de oudste leden en mede-oprichter Gerard Schouten, die dit maal op de hem bekende wijze de belangen van de ATIA onderstreepte, viel de eer te beurt in de vergaderzaal een groot ATIA-wapen te onthullen, waarmee de officiële opening van het gebouw een feit was. Onder de ontvangen gelukwensen bevonden zich die van premier Nelson Oduber en minister van Financiën Ella Tromp-Yarzagaray. Geen der ministers was persoonlijk aanwezig bij dit voor de ATIA zo belangrijke gebeuren. Hierna leidde ATIA-directeur Herman Kuiperi gastspreker prof.dr. M. Jonkhart in.

Deze ging uitgebreid in op het thema 'Een nieuwe fase in het bestaan' omdat de opening van het ATIA-gebouw zeer symbolisch is voor de kijk op datgene waar ATIA voor staat: een bundeling van krachten in de Arubaanse economie. En die economie staat volgens Jonkhart aan de vooravond van een nieuwe fase in haar bestaan.

Allereerst gaf hij een aantal cijfers om te illustreren wat er bereikt is. Tussen 1987 en 1992 is het bruto nationale inkomen verdubbeld. Dat is een gemiddelde groei van circa 15 procent per jaar. De inflatie is daarbij goed in de hand gehouden, zodat de reële groei in deze periode zich bewoog op niveau's boven de 10 procent en pas de laatste twee jaar is teruggevallen tot een nog altijd zeer respectabele 4 procent. Ondanks een sterke stijging van de *labor force* met zo'n 50 procent over de periode 1987 tot 1992, is de werkloosheid bovendien teruggebracht van 16 procent naar vrijwel nihil. "Ook dat doen maar weinig landen na", benadrukte Jonkhart.

De belangrijkste drijvende kracht is uiteraard de toeristenindustrie. De keerzijde van de medaille is dat de ontwikkeling van Aruba een zeer eenzijdige is, maar dat was zij in het verleden ook. Hoe dan ook, na het drama van de sluiting van de raffinaderij staat Aruba economisch in relatief korte tijd weer goeddeels op de been.

Eigenlijk gaat het dus heel goed met de Arubaanse economie. Maar de schaduwzijden zijn helaas maar al te bekend. Als voornaamste problemen ziet Jonkhart de ontwikkeling van de overheidsfinanciën en het dreigende capaciteitsprobleem van de Arubaanse economie. Hij noemde daarbij niet de garantieproblematiek omdat Jonkhart deze van een omvang vindt, die op zich door de Arubaanse economie gedragen zou moeten kunnen worden. "Ik beweer niet dat de hotelproblematiek niet groot van omvang zou zijn maar ik beweer dat de problematiek op zich binnen de Arubaanse economie oplosbaar zou moeten zijn".

Wat Jonkhart als echte bedreiging voor de Arubaanse ontwikkelingen ziet, is wat er met de overheidsfinanciën is gebeurd. Als er in de overheidsfinanciën niet op zeer korte termijn drastische veranderingen komen, ziet hij de vruchten van vele jaren noeste arbeid om de economie weer op te bouwen, binnen korte termijn verloren gaan.

Hoewel exacte cijfers niet voorhanden zijn, is het duidelijk dat er een structurele onevenwichtigheid in het overheidsbudget is geslopen. De professor vreest dat Aruba dit jaar met een tekort van 6 tot 8 procent rekening moet houden. Wordt dit gat niet snel en structureel gedicht, dan gaat het tekort verlammend werken. Een tekort kan immers slechts gefinancierd worden met leningen die op hun beurt weer leiden tot rentebetalingen die het tekort weer verder vergroten. Door de toenemende rentelast komt men in een neerwaartse spiraal van steeds grotere tekorten terecht, waardoor elke financiële beleidsruimte ontnomen wordt.

Jonkhart kent als economm maar één antwoord om van al deze ellende verschoond te blijven en dat is snel en drastisch de overheidsuitgaven structureel terug te brengen. Zijn advies: "Slank het overheidsapparaat zo snel mogelijk af tot de echte kerntaken en de minimale bemanning die nodig is om die kerntaken te vervullen". Afslanking van het overheidsapparaat is ook van belang in verband met het tweede probleem dat Jonkhart signaleerde, namelijk het feit dat Aruba zich naar de grenzen van zijn capaciteit begint te bewegen. Aruba is voor circa 80 procent afhankelijk van de toeristenindustrie. Het toerisme groeit thans met een zeer aanzienlijke 6 procent per jaar. Maar dat is bij lange na niet genoeg om zelfs maar de huidige kamervoorraad tezamen met datgene wat binnenkort op de markt komt, aan een adequate bezetting te helpen.

Het basisprobleem is dat de economie eigenlijk niet meer verder uit te bouwen is, niet via het toerisme en niet anderszins, zonder grote aantallen extra mensen naar het eiland te halen. Alleen een verdere toename van de toch al stevige participatiegraad en een herallocatie van bestaande arbeid biedt hier nog enige ruimte. En bij dat laatste ligt uiteraard de link met Jonkhart's eerdere zorg over de ontwikkeling van het overheidstekort: ook voor de verdere groei van de Arubaanse economie is het absoluut noodzakelijk dat de overheid een minder groot beslag op arbeid legt en dat zoveel mogelijk mensen uit de overheidssector vertrekken en beschikbaar komen voor de private sector.

In Jonkhart's ogen zouden er tenminste drie zaken tegelijk moeten gebeuren: het zo snel mogelijk terugdringen van het overheidstekort met name door een drastische vermindering van het aantal arbeidsplaatsen, het consolideren van de belangen in de toeristische sector en het opstarten van nieuwe initiatieven om tot een verbreding van de Arubaanse economie te komen.

Het is volgens Jonkhart nu zaak de bestaande en in aanbouw zijnde kamercapaciteit goed te vullen en te exploiteren. Dat betekent dat hij pleit voor een absolute stop op nieuwe hotels, timeshare projecten en andere toeristische accommodatie. Zo'n moratorium dient hand-in-hand te gaan met een goed ontwikkeld marketing-plan om zo goed mogelijk markten aan te boren die extra toeristen leveren om de toch al overvloedige kamercapaciteit te vullen. Bij zo'n programma komt natuurlijk nog veel meer kijken, zoals een goede infrastructuur en een landsregeling op de ruimtelijke ordening.

Ten slotte moet Aruba zich afvragen wat het kan doen om zich minder eenzijdig afhankelijk te maken van het toerisme. De belangrijkste kansen liggen volgens Jonkhart in de handel. Aruba is zeer strategisch gelegen ten opzichte van het Zuidamerikaanse continent. Door zijn ligging zou Aruba een 'draaischijffunctie' kunnen vervullen voor de handel tussen Zuid-Amerika en enerzijds Noord-Amerika en anderzijds de Europese Gemeenschap. Dat laatste wordt nog eens extra mogelijk gemaakt doordat goederen die een bepaalde minimale bewerking op Aruba hebben ondergaan, vrij in de EG kunnen worden ingevoerd. Naar Jonkhart's mening liggen hier beslist kansen die de moeite van het verder uitwerken meer dan waard zijn.

Na afloop van de interessante toespraak van professor Jonkhart werd door de aanwezigen gretig gebruik gemaakt van het stellen van vragen, waarbij de financiële problemen van de overheid de hoofdrol speelden. Op een van de vragen hoe de econoom een oplossing voor deze problemen ziet, stelde deze duidelijk zich daarin niet al te zeer te willen mengen, maar dat het wel erg belangrijk is dat men niet elkaar rond de tafel moet gaan om te trachten zelf oplossingen aan te dragen. Tot slot bleven de aanwezigen nog geruime tijd onder het genot van een stevige borrel en een lekkere hap bijeen.

Diploma's bij Enseñansa



■ *ORANJESTAD — Bij Enseñanza pa Empleo (EPE) vond de 28e diploma-uitreiking plaats aan personen die de afgelopen maanden de verschillende cursussen hebben gevolgd. De diploma's werden door commandant Rob Zuiderwijk van marinierskazerne Savaneta uitgereikt aan totaal 521 cursisten. Het 1500e diploma van dit jaar werd uitgereikt aan Joannes Samuels en het 2000e diploma aan Anthony Martinus. Tevens werd het diploma Basiskennis Boekhouden, van Stichting Nederlandse Associatie voor Praktijkexamens, uitgereikt aan vier personen die eerder de EPE-cursussen Bookkeeping Advanced hadden gevolgd. Dit waren de dames Strinda Rasmijn, Eudosia Sarda, Jacinta Wever en Jacinto Tromp. Op de foto, een groep cursisten met hun diploma.*

Felle kritiek oppositiepartijen op leningen

ORANJESTAD — De oppositiepartijen AVP en OLA menen dat de regering Oduber het mislukken van de twee obligatieleningen tracht te camoufleren met dankbetuigingen, terwijl in feite met de 48 miljoen florin grotendeels schulden aan de Sociale Verzekerings Bank (SVB), het Pensioenfonds en enige derden zijn geconverteerd.

Volgens de AVP en OLA verleende het merendeel van de banken op Aruba geen medewerking aan de obligatieleningen. AVP-leider mr. Henny Eman noemt de wijze waarop de regering Oduber 'opschept' over het succes van de obligatieleningen een trieste zaak omdat het helemaal geen succes genoemd kan worden.

Eman is teleurgesteld dat een regering die 850 miljoen extra aan belastingen ontving, nu geld moet gaan lenen om salarissen en pensioenen te kunnen betalen. Volgens Eman zal de opbrengst van de leningen voor een groot gedeelte worden gebruikt om de overheidsschulden af te lossen. Dit houdt in dat de overheid over deze schulden rente moet gaan betalen.

Met nadruk stelt OLA-leider Glenbert Croes dat het mislukken van de obligatieleningen geen politieke winst noch een nederlaag voor wie dan ook is. Hij noemt het wel een duidelijk teken voor de regering Oduber dat de zaken op Aruba drastisch moeten veranderen. Croes meent dat de Centrale Bank van Aruba (CBA) probeert de overheid middels geld te controleren. "Ofschoon we uit ervaring weten dat Oduber geen respect heeft voor het protocol dat met Nederland werd gesloten, hoopt de OLA dat Oduber wel rekening zal houden met het protocol dat de regering met de CBA heeft gesloten".

Verzoek OLA voor commissie vergadering

ORANJESTAD — De politieke partij OLA heeft Statenvoorzitter Felix Flanegien per brief verzocht een centrale commissie vergadering bijeen te roepen om te praten over het onderbrengen van Directie Onderwijs in het gerenoveerde ex-San Pedro Hospitaal. Dit complex is gerenoveerd om als paviljoen te dienen voor ouden van dagen. Volgens OLA is zowel de situatie van de bejaarden als het onderwijs van belang en herinnert de Statenvoorzitter aan de eerder gevraagde centrale commissie over de olievervuiling aan de Noordkust.

Herdenking van zevende sterfdag Betico Croes

ORANJESTAD — Met een kranslegging bij zijn standbeeld op het naar hem genoemde plein werd vanmorgen de zevende sterfdag van Betico Croes herdacht. Vanmiddag vindt eveneens een herdenking plaats te Santa Cruz bij Betico's graf, in de kerk en in het Centro San Martin.

Gisteravond verzorgde de Stichting Betico Croes, onder leiding van secretaris Hyacintho Geerman, een documentaire over het leven van de politicus, waarbij verschillende toespraken werden uitgezonden. Zijn vader Frank Croes en premier Nelson Oduber lieten hun mening over overledene horen.

Betico's zoon Glenbert Croes gaf een verklaring uit, waarin hij stelde dat de coalitieregering MEP/ADN en PPA nu meer dan ooit een leider nodig heeft zoals zijn vader. De OLA-leider noemt het triest dat Aruba, waar zijn vader jarenlang voor gevochten heeft, thans aan de genade van de drie partijen is overgeleverd.

"Aruba en de bevolking leven gezien het huidige regeringsbeleid in moeilijke tijden. Mijn vader heeft ons geleerd in penibele situaties sterk te zijn en indien nodig op te komen voor onze rechten. Als mijn vader nog in leven was, zou hij nimmer aanvaarden wat de huidige coalitie uithaalt met Aruba en haar bevolking. Hij zou herhalen dat als de huidige partijen aan het bewind blijven, zij Aruba tot zinken zullen brengen".

ABV onderneemt stappen tegen directie hospitaal

ORANJESTAD — De Arubaanse Bond van werknemers in Verplegende instellingen (ABV) zal de landsbemiddelaar inschakelen indien de directie van het Dr. Horacio Oduber Hospitaal (HOH) blijft weigeren aan tafel te gaan om de onderhandelingen voor een nieuwe cao voort te zetten.

De advocaat van de ABV ontving van de HOH-directie een brief waarin gesteld wordt, dat zolang de ABV de belediging aan het adres van de HOH-werknemer Jan Lamboo niet rectificeert, er niet onderhandeld wordt. Het antwoord van de ABV was, dat indien er geen verandering komt in de houding van de HOH-directie, de landsbemiddelaar ingeschakeld zal worden omdat de ABV niets zal rectificeren.

Volgens de ABV is er geen moment sprake van belediging van de heer Lamboo. Voorts heerst er een situatie van onrust, ergenis en spanning in het hospitaal. Het actie-comité van de ABV stelt in een communiqué te streven naar rust onder de werknemers en naar onderhandelingen om tot een nieuwe cao te komen.

Gesteld wordt, dat de ABV niet bereid is deze situatie te blijven verdragen. De situatie ontstond nadat de HOH-directie ontslag onder het personeel aankondigde zonder de ABV in dit geval te betrekken. Met de cao-onderhandelingen zelf was er geen enkel probleem en er is geen enkele reden om deze twee zaken met elkaar te verenigen, aldus een ABV-verklaring.

SPORT
AGENDA

[CE]NTRO DEPORTIVO KORSOU
[Zw]embad:
[...]n van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; [...]sdag- en donderdagmorgen gesloten.

[PIS]INA BENNIE LEITO
[(G]ouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
[...]n voor publiek-zwemmen (toegang kin[der]en t/m 14 jaar één gulden en volwas[sen]en twee gulden): vrijdag van 20.00-[..]30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur [en] zondag van 12.00-17.00 uur.

[CE]NTRO DI BARRIO JANWE
[Zwe]mmen:
[...]e donderdag van 15.00-18.00 uur [...]nles en -training voor de jeugd vanaf [...]t tot achttien jaar en van 19.30-23.00 [...] voor geïnteresseerden vanaf zestien [...].

[Sc]haakvereniging Janwé:
[...]e zaterdag van 09.00-12.00 uur [...]aakles en -training voor de jeugd vanaf [...]en tot 23 jaar.

[CA]ST & BURGH
[(Sc]haakvereniging Curaçao)
[...]ere maandagavond om 20.00 uur gele[gen]heid tot schaken.

VRIJDAG

[BO]WLING
[(Cu]raçao Bowling Club)
[..]00 uur *vruminga league* - Curaçao [Bo]wling Club, Chuchiweg 10-A.

[BR]IDGEN
[(Ko]rswo)
[..]00 uur derde wedstrijd Kersttoernooi - [Sc]herpenheuvel.

ZATERDAG

[B]ASEBALL
[(As]tros)
[Pr]e-infantil
[..].00 uur Farhas vs Bright Ideas;
[..].00 uur Farhas vs Princess Beach Hotel;
[..].00 uur *softbòl basilon*: Ouders Kwartier [vs] Officials Kwartier - Kwartier-veld.
[Lig]a Vruminga
[..].00 uur Fritolay vs Nederex;
[..].00 uur Ultimo Noticias vs Casa Cohen;
[..].00 uur Marchena Hardware vs Las [Pa]lmas - Sta. Maria Ballpark.

[VO]ETBAL
[(D]inTeKa)
[..].00 uur (Wimpiri) Dinteka vs Quick '60;
[..].00 uur (Vruminga) Dinteka vs Buena [Vi]sta;
[..].00 uur (Muskita) Dinteka vs Buena [Vi]sta;
[..].00 uur (Wimpiri) Dinteka vs Buena [Vi]sta;
[..].00 uur (Vruminga) Quick '60 vs Dinteka;
[..].00 uur (Muskita) Quick '60 vs Dinteka;
[..].00 uur (Wimpiri) Buena Vista vs Quick [6]0;
[..].00 uur (Vruminga) Buena Vista vs Quick [6]0;
[..].00 uur (Muskita) Buena Vista vs Quick [6]0 - voetbal te Willibrordus.

* * * * * * * * * * * * * * * *

TDS
(kanaal 99)

VRIJDAG
[C]AC Spelen vanuit Puerto Rico:
[..].00-23.00 baseball

ZATERDAG
[..].00-12.00 boksen
[1]7.00-19.00 uur voetbal
[1]9.00-23.00 basketball

VOETBAL / BRUGGE — [R]ene Eijkelkamp is vrijdag [b]ij de training van club [B]rugge opnieuw geblesseerd [g]eraakt. Nu aan de knie. De Nederlander werd onmiddel[l]ijk geopereerd. Hij zal ten [m]inste drie weken zijn uitge[s]chakeld. Eerder kampte hij met zijn rug.

Sporters kunnen nieuwe Europese dopingregels makkelijk ontduiken

BRUSSEL — Het dopingbeleid van het Europees parlement is vooralsnog niet meer dan een slag in de lucht. Wanneer straks Europese regels voor sport en doping worden opgesteld, kunnen de slikkers en spuiters onder de topsporters opgelucht ademhalen. De regels zijn dan waarschijnlijk zo algemeen, dat ze moeiteloos ontdoken kunnen worden. Wie dan nog in een dopingschandaal verwikkeld raakt, kan niet anders dan een notoire domoor zijn.

Voorlopig zijn die regels er niet. Sport stond ook niet vermeld in het verdrag van Maastricht. Het Europees parlement was woensdag in Brussel pas bij een hoorzitting van rapporteur Jessica Larive, Euro-parlementariër voor de VVD.

Larive stelde dat bestrijding van doping bij de overheid hoort te liggen, dus bij de politiek. Zij wil de toekomstige dopinggevallen door de rechter laten behandelen, niet meer door de strafcommissies van de nationale en internationale sportbonden of het Internationaal Olympisch Comité. "Nu loopt een betrapte sporter onmiddellijk naar de burgerrechter."

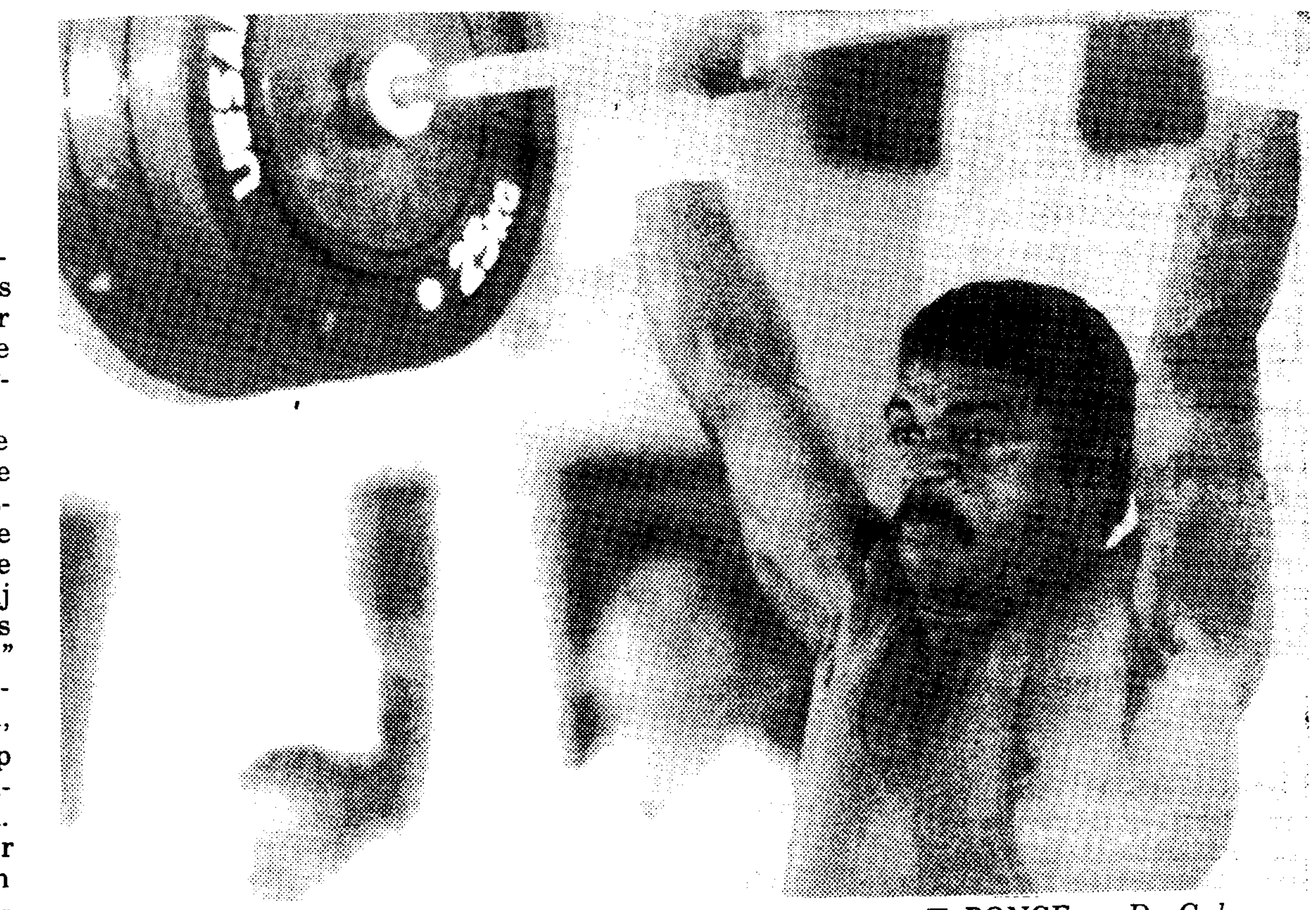
De sportbonden moeten wel op doping controleren. Laten zij dit na of doen ze het niet goed, moeten hun subsidies worden ingetrokken of verliezen zij hun Olympische erkenning. Zelfs moet bonden verboden worden wedstrijden te organiseren. Larive had vernomen van succesvolle dopingbestrijding door de overheden in Scandinavië, België, Canada en Australië. Zij pleitte voor gelijke regels, coordinatie van lijsten van verboden middelen en gelijke straffen voor alle soorten sporters, alsmede voor verbetering van opsporingsmethodes en controle op distributie.

Larive, die verklaarde de bijeenkomst te gebruiken om te leren, haalde een aantal experts bij haar hoorzitting, waarvoor twaalf Euro-parlementariers de moeite hadden genomen te komen luisteren. De Duitse professor Manfred Donike, de fanatiekste dopingjager ter wereld, liet niet veel van haar voorstellen heel. Hij drukte haar op de feiten, dat de dopingbestrijding reeds begin jaren zestig een aanvang had genomen na de dood van de Deense wielrenner Jensen bij de Olympische Spelen in Rome. Ook in Europees verband met antidopinghandvest in '84, verrassingscontroles in '89 en de anti-dopingconventie.

Controle op ongeoorloofde middelen noemde Donike zeer moeilijk zo niet onhaalbaar. "Alles is op de zwarte markt gemakkelijk verkrijgbaar, net als cocaïne voor drugsverslaafden en hormoonproducten voor het mesten van dieren." Hij verwees naar het IOC en de internationale federaties. "In elk geval tijdens Olympische Spelen en grote kampioenschappen is doping door strenge controle teruggedrongen. Het IOC heeft al meer dan 25 jaar een medische commissie en is al heel lang bezig met uniformering van dopingreglementen. Maar het is onzinnig bij een wielrenner naar dezelfde producten te speuren als bij een boogschutter."

Larive vond wel enige steun van Ria Stalman. De Olympisch kampioene discuswerpen van 1984 pleitte voor meer privacy voor de betrapte sporter. "Hij of zij komen groter in het nieuws dan een moordenaar." Stalman, urenlang zwijgzaam naast Donike gezeten, verklaarde haar portie op gebied van dopingbeschuldigingen wel te hebben gehad.

Stalman was wel voor dopingbestrijding. "Maar dan wel bij eendrachtige samenwerking tussen de sportbonden met gelijke kansen en gelijke berechtiging uitgevoerd door een onafhankelijke organisatie." De Noorse oud-wereldkampioene skilopen, Anette Boe stelde het eveneens hard. "Beschuldigd van doping ben je niet alleen dood als een sporter, maar in feite ook als mens." Zij zag de beste oplossing in een door het IOC te stichten sporttribunaal voor dopingvraagstukken. Van de twintig leden zouden er volgens haar minimaal twee sporters moeten zijn.



■ PONCE — De Cubaanse powerlifter Pablo Lara (zie foto) krijgt een prominente plaats in de recordboeken. Op de CAC-Spelen in Ponce, Puerto Rico tilde hij maar liefst 205 kilogram op de discipline 'clean & jerk', waardoor hij niet alleen een CAC-record maar ook een nieuw wereldrecord vestigde.

De Arubaan Hugo Themen deed ook mee aan de powerlifting competities in Ponce. Alhoewel hij niet in de prijzen viel, zijn eindklassificatie was op de zesde plaats, kan hij terugblikken op een goed toernooi.

In het Philipsstadion te Eindhoven
Feyenoord tegen PSV in betaalde voetbal

DEN HAAG — Feyenoord wacht tijdens de vijftiende speelronde in de eredivisie een zware opgave. De landskampioen en lijstaanvoerder gaat zondag bij PSV op bezoek. In verband met een rechtstreekse televisie-uitzending begint de topper in Eindhoven pas om 18.00 uur. Feyenoord heeft in Brabant nog iets goed te maken. De Rotterdammers verspeelden afgelopen zondag het eerste puntje in een thuiswedstrijd. Vitesse hield de koploper op 1-1.

Uitgerekend Feyenoorder John de Wolf passeerde zijn doelman Ed de Goey dit seizoen voor de eerste keer in de Kuip. De ploeg van trainer Willem van Hanegem, die nog geen beslissing heeft genomen over zijn toekomst bij Feyenoord, verdedigt bij PSV de nog altijd ongeslagen status.

Met veel belangstelling wordt uitgekeken naar de opstelling van de Kromme, die liefst 26 contractspelers tot zijn beschikking heeft. In het duel met Vitesse maakte Kiprich zijn langverwachte rentree en Larssen zijn debuut. Door het overschot van aanvallers lijkt centrumspits Obiku de rest van dit seizoen voorbestemd voor een plaats op de tribune.

PSV kwam het afgelopen weekeinde niet in actie. De zware uitwedstrijd tegen FC Twente werd afgelast vanwege het bevroren terrein in Enschede. De kans bestaat, dat de wedstrijd tegen Feyenoord evenmin doorgaat. Na een week van vorst trad donderdag de dooi in, terwijl voor het weekeinde weer flinke temperaturen onder nul worden voorspeld. Die sterk wisselende omstandigheden komen de kwaliteit van de grasmat allerminst ten goede.

Ajax ontvangt zondag Go Ahead Eagles, dat in de laatste weken een indrukwekkende opmars heeft gemaakt. De ploeg van trainer Henk ten Cate durft na de jongste zege op het allerminst zwakke Willem II (3-0) zelfs voorzichtig aan Europees voetbal te denken. Ajax zal de verdediging vooral moeten afstemmen op Toine Rorije, die tegen Willem II drie keer scoorde.

De Amsterdamse formatie is evenals Go Ahead Eagles aan een succesvolle serie bezig. De laatste zes wedstrijden werden met ruime cijfers gewonnen. Trainer Louis van Gaal, die in december beslist of hij zijn contract in de Meer verlengt, hoopt stilletjes op een stunt van PSV tegen Feyenoord, zodat Ajax bij winst op de Eagles eindelijk de fel begeerde koppositie van de aartsrivaal kan overnemen.

Veel aandacht in het weekeinde zal ongetwijfeld ook uitgaan naar de thuiswedstrijd van MVV tegen FC Groningen. Niet zozeer de sportieve prestatie van de Limburgers is interessant als wel de rentree van het bestuur bij de club. De vier leden van het college werden vorige week zaterdag, een dag voor de uitwedstrijd tegen Volendam (5-0), door de politie voor verhoor opgepakt in verband met mogelijke fraude.

ZÜRICH — De dopingcontroles die de FIFA heeft uitgevoerd bij de kwalificatiewedstrijden voor de eindronde van het WK 1994, hebben geen overtreders opgeleverd.

De wereldvoetbalbond, die maandag de negatieve uitslag van de onderzoekingen bekend maakte, heeft slechts 88 steekproeven genomen. Er zijn in totaal 490 wedstrijden gespeeld om de 22 landen aan te wijzen, die volgend jaar in Amerika met de Verenigde Staten en Duitsland om de wereldtitel strijden. In de kwalificatiereeksen is dus slechts zeventiende procent van de voetballers opgeroepen om een urinemonster in te leveren.

Op ATP-toernooi in Johannesburg
Haarhuis en Eltingh winnen van Woody's

JOHANNESBURG — Paul Haarhuis en Jacco Eltingh hebben zich donderdag in Johannesburg geplaatst voor de halve finales van het ATP-dubbeltoernooi om de officieuze wereldtitel. Het Nederlandse duo won in zijn tweede wedstrijd met 6-3 en 6-4 van de Australische titelverdedigers Todd Woodbridge en Mark Woodforde. Woensdag hadden de als derde geplaatste Haarhuis en Eltingh al van de Spanjaarden Casal en Emilio Sanchez gewonnen.

Dank zij sterke *service-returns* namen de Nederlanders in de eerste set al snel een voorsprong van 4-1. Daarna was set-winst een formaliteit. In de tweede set moest Mark Woodforde in de eerste game een doorbraak toestaan. De Australiërs herstelden zich echter en bereikten een voorsprong van 4-3.

Verder kwamen ze niet. Haarhuis en Eltingh stoomden door naar 6-4. Het was de eerste zege van het Oranje-koppel in de derde confrontatie met Woodbridge en Woodforde. In de derde partij voor de Forbes-Segal groep treffen zij Tom Nijssen en diens Tsjechische partner Cyril Suk. Dat duo wacht in drie achtereenvolgende eindtoernooien in Johannesburg nog altijd op de eerste zege. Nu waren Casal en Sanchez in drie sets te sterk.

De Australiër David Adams en de Rus Andrej Olhovsky plaatsten zich in de Hewitt/McMillan groep bovenaan. Zij wonnen hun tweede wedstrijd met 6-3, 3-6 en 6-3 van het als eerste geplaatste duo Connell/Galbraith (Can/VS).

Het ATP-toernooi in Johannesburg is gedoteerd met 2,25 miljoen gulden. Op de tweede dag van de finale in het dubbelspel (Forbes-Segal groep): Eltingh/Haarhuis (Ned/3)-Woodbridge/Woodforde (Aus/2) 6-3 en 6-4; Casal/Emilio Sanchez (Spa/6)-Nijssen/Suk (Ned/Tsj/7) 6-3, 6-7 en 7-6. In de Hewitt-McMillan groep: Kratzmann/Masur (Aus/8)-Jensen/Jensen (VS/4) 7-6, 5-7 en 6-2; Adams/Olhovsky (VS/Rus/5)-Connell/Galbraith (Can/VS/1) 6-3, 3-6 en 6-3.

■ *PONCE — Maria Colin (zie foto) van Mexico won de 10.000 meter snelwandelen bij de vrouwen op de CAC-Spelen in Ponce, Puerto Rico. De Mexicaanse atlete veroverde niet alleen goud maar vestigde een nieuw CAC-record. Colin registreerde een tijd van 47.57,20. Op de foto wordt ze achtervolgd door Maria-Liliana Bermeo die de zilveren medaille claimde.*



Vs en EU boeken geen resultaat in GATT

WASHINGTON — De Verenigde Staten en de Europese Unie hebben vooruitgang geboekt in hun besprekingen over de onderhandelingen over het GATT-wereldvrijhandelsakkoord. "Maar er is nog een lange weg te gaan", zei EU-onderhandelaar Leon Brittan gisteren na twee dagen van gesprekken met zijn Amerikaanse collega Mickey Kantor.

Derde fase in groots opgezet project

Synagoge wordt behandeld tegen gevolgen zoutschade

WILLEMSTAD — De derde fase van het zoutschadeonderzoek gaat begin volgend jaar van start. Dan wordt de gehele buitengevel van de Joodse synagoge behandeld tegen de schadelijke effecten van het zout dat zich in de muren bevindt.

Onlangs heeft het KabNA geld ter beschikking gesteld voor de voortgang van het project. Een paar maanden geleden was onderzoeker ir. R. van Hees (TNO) nog bang dat er door gebrek aan geld een voortijdig einde aan de werkzaamheden zou komen.

Na de tweede fase, waarin telkens op kleine oppervlakten verf- en pleistersystemen werden uitgetest, is het nu voor het eerst dat een heel gebouw behandeld wordt. De conclusies van de testvlakken worden toegepast op de synagoge, aldus ing. M. Sjoer, de motor achter het zoutschadeonderzoek.

Hij zorgde er mede voor dat al in 1987 ontwikkelingsgelden werden vrijgemaakt voor onderzoek naar het zoutprobleem bij de monumenten. Het zout zit onder andere in de koraalstenen, waaruit de muren zijn opgetrokken. Dat zout begint aan een wandelingetje door de muren, wanneer het in water wordt opgelost. Water dat afkomstig is van lekkages of dat in de regentijd uit de natte bodem optrekt. Als het water weer verdampt is, kristalliseert het zout. Door de moderne gesloten pleister- en verflagen kan het echter niet naar buiten. Omdat ze toch ergens heen moeten, barsten de zouten uiteindelijk door de verflaag heen. Bloemkoolachtige uitstulpingen zijn het gevolg.

Toen in de eerste fase dat schademechanisme was vastgesteld, ging men in fase twee zoeken naar oplossingen. Er bleken verschillende mogelijkheden te bestaan. Volgens Van Hees is de oplossing niet voor elke muur dezelfde, maar moet een gedegen onderzoek uitmaken welk systeem op welke muur wordt toegepast.

Door het terugdringen van de zoutschade kunnen volgens Van Hees de toekomstige onderhoudskosten van de monumenten aanzienlijk worden gedrukt. Nu is het nog vaak zo, dat het zout bij wijze van spreken alweer naar buiten komt, als de schilder de laatste hand aan een gebouw legt.

De behandeling van de synagoge kan stimulerend werken voor andere nog te renoveren gebouwen en monumenten, zo hopen de onderzoekers. De verf- en pleisterspecialisten Jahn en Seinen zullen de werkzaamheden persoonlijk begeleiden.



Joods museum



■ *De dames Blok, Muskus en de heren Torres, Gomes-Casseres en Galmeijer waren present bij de folder die respectievelijk hun kunstgallerij, Fortkerkmuseum, muntenmuseum, joods-historisch museum en postzegelmuseum meer onder de aandacht brengt.*

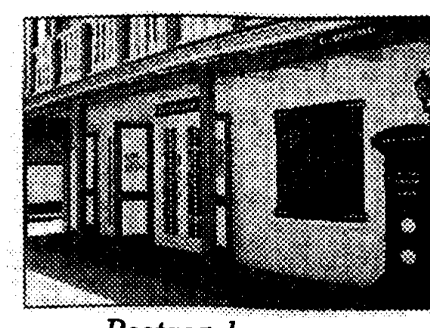
Toeristische folder over musea in Punda

De weg naar vier plus een

Wie in de winkelstraten van Punda moeite heeft tentoongestelde cultuur te vinden, kan vanaf nu een foldertje krijgen met informatie over de vier musea en de kunstgallery die het stadshart rijk is. Een vijfde museum is in voorbereiding.

Het muntenmuseum, het postzegelmuseum, het joods-historisch museum, het fortkerkmuseum en Gallery '86 waren al bekend, maar voor een toerist niet altijd even makkelijk te vinden. De vierkleuren-folder die als insteker gebruikt kan, worden moet daar wat aan doen. Volgende stap is het overal in de stad aanbrengen van wegwijzers naar de tentoonstellingsruimten.

De extra aandacht voor de vijf 'cultuur-centra' is afkomstig van Stichting Uniek Curaçao, Downtown Management Organization, Curacao tourism Development Bureau en de ontwerper van de brochure Caribbean Media Consultants. 20.000 exemplaren zijn gedrukt en zullen verspreid worden over de hotels, openbare gelegenheden, restaurants en ook de vijf expositieruimten zelf.



Postzegelmuseum



Fortkerk

Het eerste exemplaar van de Punda Cultural Guide werd donderdagmiddag op het Fortplein uitgereikt aan toerisme-man Piet Sampson van het CTDB. Tijdens die gelegenheid is bekend gemaakt dat Setel werkt aan een telecommunicatiemuseum in de binnenstad.

Vartakavi: nieuwe verzekeringsman



■ *WILLEMSTAD — Op het 'grand terrace' van Avila Beach is gisteren afscheid genomen van Vijay Paulson (tweede van rechts) en werd Raghuram Vartakavi (tweede van links) welkom geheten als de nieuwe resident manager van New India Assurance Company Ltd. en Seguros Muskus nv. Onder het genot van een drankje en een hapje kon Curaçao kennismaken met de nieuwe manager, die sinds een week op het eiland verblijft en uit Bombay, India afkomstig is. Het geanimeerd samenzijn werd onder meer opgeluisterd door 'grand old men' Ghosh (links) en Boolchand (rechts).*

Winkelroofoverval

WILLEMSTAD — Rovers overvielen donderdagochtend een zaak in het Winkelcentrum Brievengat. De 64-jarige eigenares werd gedwongen ruim 2500 gulden af te staan. De vrouw was zo erg geschrokken dat zij nauwelijks een signalement kon geven van de twee mannen.

Bespreking in den Haag:

Saba en Statia gooien deur naar Antillen nog niet dicht

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Saba en Sint Eustatius zullen gehoor geven aan de uitnodiging van premier Lubbers om op 15 december (Statuutdag) in Den Haag een overleg van de delegatievoorzitters van de Toekomstconferentie bij te wonen. Zo blijkt uit de conclusies die de beide eilanden op papier hebben gezet naar aanleiding van het overleg dat dezer dagen wordt gevoerd. Het voorzittersoverleg is bedoeld om het 'gat' dat is gevallen door het uitstel van de slotconferentie enigszins op te vangen.

Will Johnson (WIPM) en Kenneth van Putten (DP Statia) zijn momenteel in Nederland in het kader van het bilateraal overleg inzake ded staatkundige structuur. Een uitgebreid ambtelijk overleg ging daar aan vooraf. Zoals afgesproken werd er nog geen protocol ondertekend. Johnson en Van Putten hebben Nederland laten weten dat zij op korte termijn in overleg met de Antilliaanse partners willen bekijken in hoeverre herstructurering van de Antillen voor hen voldoende waarborgen biedt. De eilanden denken daarbij vooral aan waarborgen voor goed bestuur, adequate rechtshandhaving, financiële verhoudingen en een acceptabel voorzieningenniveau.

Volgens de twee kleinste eilanden is het denkbaar, dat belangrijke elementen uit het Antilliaanse staatsverband blijven bestaan en dat er daarnaast directe banden tussen Saba, Sint Eustatius en Nederland zullen komen. Als de beide eilanden toch uit het Antilliaanse staatsverband gaan, geven zij de voorkeur aan een directe band met Nederland, zo werd in Den Haag duidelijk. In dat geval moet er een bestuursmodel worden gemaakt, waarin Nederland een aantal zaken garandeert. Over de hoofdlijnen daarvan zijn de eilanden en Nederland het al eens geworden. Tijdens het voorzittersoverleg op 15 december, zullen Saba en Sint Eustatius bovenstaande aan de orde brengen, zo werd vanuit Den Haag duidelijk.

09 wordt 00

DEN HAAG — Het internationale toegangsnummer voor bellen vanuit Nederland naar het buitenland - dus ook naar de Antillen en Aruba - verandert. In plaats van 09 moet men 00 kiezen.

Het nieuwe nummer wordt op 1 januari ingevoerd, maar tot 1 juli blijft het buitenland ook bereikbaar via 09. Vanaf 1 juli is het buitenland alleen via 00 bereikbaar, aldus het Nederlandse telefoniebedrijf PTT Telecom.

In de loop van januari zal bovendien de kiestoon vervallen, die klinkt na het draaien van 09, 00, 06 of het netnummer. De wijzigingen zijn het gevolg van internationale afspraken. Binnen de Europese Unie streeft men, ook bij het opbellen, naar meer eenheid.

Cursus eerste hulp bij Rode Kruis en duikers

WILLEMSTAD — Duikcentrum Blue Sea Safaris en het Rode Kruis Curaçao organiseren voor de tweede keer dit jaar een eerste-hulpcursus. De lessen beginnen op dinsdag 30 december om 20 uur.

Emergency Medical Planning (EMP America) heeft de cursus *medic aid first* ontwikkeld. Met deze cursus van vier avonden leert men hulp te verlenen in elke situatie. Lesmateriaal wordt bij de cursus verstrekt.

Cursisten leren de zorg voor zieken of gewonden op zich te nemen, waarbij praktische vaardigheden voorop staan. Deze worden aangeleerd in dezelfde volgorde als waarin ze in de praktijk worden toegepast.

Door de kennis van deze vaardigheden kunnen de cursisten levens van mensen redden, zo blijkt uit een onderzoek dat in Seattle (Washington) is gedaan. De eerste cursus op Curaçao vond in mei en juni plaats. Voor aanmelding of nadere informatie kan men telefoonnummer 376988 bellen of naar nummer 376153 faxen.

PROJECT PRACTICUMLOKALEN MAVO NA/SK/BI

Aanbesteding met voorafgaande selectie

Aanbesteder	: Direktoraat Kultureel Educatieve Zaken, namens het Eilandgebied Curaçao.
Uitvoering aanbesteding	: Het gehele proces van offreren en bestellen wordt gecoördineerd door de N.V. Nederlands Inkoopcentrum.
Financiering	: Eilandgebied Curaçao uit MJP-fondsen.
Korte omschrijving	: Projectdoel: De Mavo-scholen voorzien van leermiddelen voor demonstratie en practicum om de lessen natuurkunde, scheikunde en biologie conform het geldende examenprogramma naar behoren te kunnen geven.
Tijd van uitvoering	: januari 1944.
Selectieprocedure	: Bij de selectie zal gelet worden op ervaring, organisatie, orderportefeuille, omzet en financiële positie. Voor beoordeling hiervan zullen door gegadigden nadere gegevens moeten worden ingediend. Na selectie zullen enkele bedrijven worden uitgenodigd voor een aanbesteding als leverancier.
Vragenlijst voor nadere gegevens	: Deze is bij aanmelding verkrijgbaar op het hieronder genoemde adres.
Plaats en sluitingsdatum	: Dir. Kultureel Educatieve Zaken, Schouwburgweg z/n, dinsdag 7 december 1993, om 09.00 uur a.m.
Voor nadere gegevens	: Direktoraat KEZ, Schouwburgweg z/n, A. Ghering, tel. 672234.
Uitnodiging tot aanbesteding na selectie	: Deze zal 21 december 1993 plaats vinden.

BOTOREBI Cas Coraweg 72

Gespecialiseerd in linnen kleding

Bezoek onze booth no. 6 op de Curaçao Christmas Collection in 't ITC, op zaterdag en zondag om 7.00 uur zullen wij een **modeshow presenteren.**

Wij verwachten u!!

Wij accepteren Kompa Leon en ook bonnen van Enigma Capella VISA

Natuurlijk weet de buurman iets van elektra. Voor een probleemloze installatie moet U echter de vakman hebben.

Neem een besluit Kies **VOORUIT** Rozenweg Tel. 378961 Fax. 370281

Te huur:

Luxe modern ingerichte APPARTEMENTEN geheel gemeubileerd (airco).

Twee slaapkamers, badkamer, woonkamer en open keuken. Centraal gelegen.

Prijs f 1500,= exclusief.

Voor info. bellen 371980 - Jaime.

BOOLCHAND Games & Gifts World

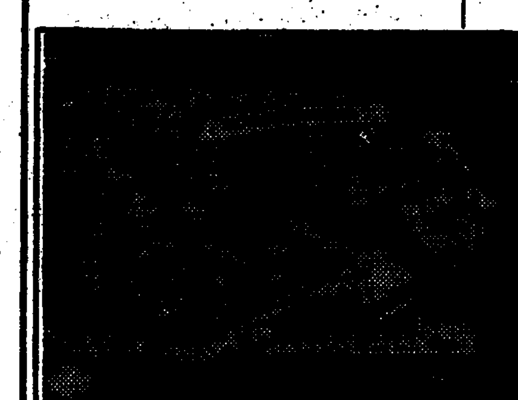
THE WORLD OF LEADING BRANDS

Welcomes you to a New World of Game Entertainment

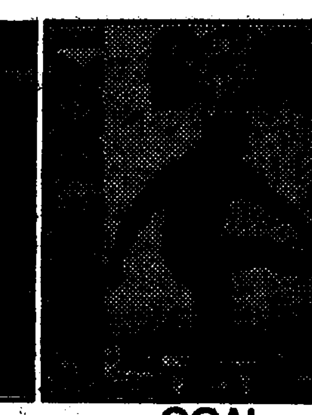
Featuring:
- The Hottest Titles
- The Latest Selection
- Best Prices

Get a free NINTENDO T-SHIRT with purchase of fl. 180.- or more

* Offer good while supplies last



STREET FIGHTER II



GOAL

Heerenstraat 4B - Punda - Tel.: 612798

KOOP BIJ SHOPPING CENTER ESPERAMOS

... gulden ...

	1e Prijs TOTAAL f 7.500,–	2e Prijs TOTAAL f 3.500,–	3e Prijs TOTAAL f 1.500,–
Esperamos Supermarket – waar alles elke dag "speshal" is	fl. 2.500,–	fl. 1.000,–	fl. 500,–
Baby's Paradise N.V. – het paradijs van uw baby	fl. 500,–	fl. 250,–	fl. 100,–
Back & Neck Fitness Clinic – step to better health	fl. 500,–	fl. 250,–	fl. 100,–
Boekhandel Martis – officiële opening 29 okt.	fl. 500,–	fl. 250,–	fl. 100,–
Corsese – exclusieve lingerie voor de veeleisende vrouw	fl. 500,–	fl. 250,–	fl. 100,–
Highlights Enterprises – waar u vandaag een klant en morgen kind aan huis bent	fl. 500,–	fl. 250,–	fl. 100,–
IDEETJES – a place to discover	fl. 500,–	fl. 250,–	fl. 100,–
Outerwear – op het gebied van prijs en sortering uw kampioenzaak	fl. 500,–	fl. 250,–	fl. 100,–
Omni Video Club – voor kwaliteitsvideos en kadoartikelen	fl. 500,–	fl. 250,–	fl. 100,–
Rodeko Interieur – uw binnenhuis-specialist	fl. 500,–	fl. 250,–	fl. 100,–
Simply Different – finest in casual & formal wear	fl. 500,–	fl. 250,–	fl. 100,–

4e, 5e en 6e prijs : f 250,– te besteden in de Supermarket
4e, 5e en 6e prijs : f 50,– te besteden bij elke zaak van ons shopping center
7e t/m 15e prijs : f 250,– te besteden in de Supermarket
16e t/m 45ste prijs: f 100,– te besteden in de Supermarket

Grote "Gala Cocktail Fashion Show" ... Finest in casual and formal wear ... Entree: voorverkoop Naf. 65,– ...

Baby's Paradise N.V. Shopping Center Esperamos Tel: 694600

Wij staan garant voor
- Ruim assortiment
- Scherpe prijzen
- Uitstekende service
- Vernieuwend

Wij verwelkomen u graag in onze zaak aan de **Jan Noorduynweg 60-C Shopping Center Esperamos** van maandag tot en met zaterdag van 9.00 a.m. - 12.30 p.m. en van 14.30 p.m. - 18.30 p.m.

Antillean Adventist Hospital

ADVENT ZIEKENHUIS

Tin mester di un

ANALISTA PA TRAHA DEN LABORATORIO

- Diploma Analist HBO
- 5 aña di eksperensia
- Mester tin eksperensia ku sistema modernisá (komputarisá).

Pa mas informashon por tuma kontakto ku departamentu di Personal, Telf.: 370611.

DE AMERSFOORTSE

VERHUISBERICHT

Met ingang van 29 november 1993 is De Amersfoortse Verzekeringen N.V. ...

Polarisweg # 19

Tel. nr. 616399 Fax nr. 616709

MEXX



Uitgekeken op speelgoed als Sinterklaaskado? Dan maakt een MEXX !!!

(Modieus, praktisch en van prima kwaliteit)

Voor jongens vanaf 4 jaar. Exclusief verkrijgbaar bij

ANGELO 1. Madurostraat 7 - 9 (Punda) 2. Schottegatweg Oost 171 (Centro) 3. Jan Noorduynweg z/n (Santa Maria)

(ook verkrijgbaar in onze zaken op Aruba en Sint Maarten)

QUALITY AT LOW PRICES

COMPAQ



486 ... Upgradable, 4 MB RAM, 14 inch . 28 ... Super VGA Monitor 1024 x 768 ... 1.44 mb floppy disk drive ... hard disk drive ... of free software

All for an incredibly ... **8195,**

The Only ... Authorized Dealer in Curaçao

computerworld

Brieweg 5, Zeelandia Tel: 615866 • Fax: 617876

OPENBARE VERKOPING

Op 28 december 1993, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van een van de notarissen van het kantoor SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST, of diens waarnemer, te hunnen kantore aan de Julianaplein 5, alhier, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao, ter grootte van 7.990 m2, nader omschreven in meetbrief nummer 151 van 29 maart 1972, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als Landhuis Groot Piscadera en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten voormelde kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst.

Deze condities houden onder meer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De verkoper behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST
Julianaplein 5,
Alhier.
Tel.: 655055
Fax.: 655720

De ATTENTIE Card

Cash Center - ... - ... Photo - Fanc... - ... Decoration Center - Colline - ...etjes - ...erie ...ique - ... - ... - ... - La ... Amarilla - ... - ... - ... & ... - Boekh... - Salas - Universal ... - Europ... - ... Kennedy - La Fiesta - ... - Curaçao Mode Intime - ...

issidenten China overwegen mpagne voor mensenrechten

EKING — Chinese dissidenten in Peking en Xian, het midden van het land, hebben besloten te gaan enwerken bij de verdediging van de mensenhten in China. De dissidenten hielden gisteren in king voor het eerst een vergadering van hun weging.

De bijeenkomst van dissiten van het "Handvest r de Vrede" en van de ep uit Xian was het verg op afzonderlijke vergaingen in de twee steden, op 14 november werden ouden. Het is voor het t sinds de bloedige onderking van de democratieging in de zomer van 9, dat dergelijke initiaen worden genomen.

"Wij hebben geen politieke anisatie opgericht en len die ook niet vormen, ar wij hebben besloten e beweging uit te breiden r alle kringen en alle den", verklaarde Zhou Guong, één van de ondertekears van het "Handvest voor Vrede".

De bijeenkomst was georseerd door Zhou Sha en Zheng Xuguang, vroegere studentenleitijdens de Pekingse e, die in Xian wonen.

De deelnemers constaden in hun analyses "talidentieke ideeën" en herden hun wil samen te ken voor de mensenten, "In het openbaar, nen het wettelijke kader p een niet-gewelddadige er". Wij willen de nde tijd de meningsuiteling en het politieke at uitbreiden, aldus Zhou.

De dissidenten in Xian, wie het merendeel werd angen genomen na juni 9, onderstreepten tijdens eerste vergadering "de slechte situatie van de nsenrechten in China". Zij pen de Chinezen op tot heid en niet-gewelddadige ies om de mensenrechten beschermen. De groep ijdt al enkele maanden en het verdrijven van huur uit een wijk in de voorige keizerlijke hoofdstad.

De Chinese dissidenten en uit hun vier jaar nde isolement op het ent, dat de internatio druk op het communisne bewind inzake de menrechten toeneemt. Tot nu hebben de leiders in king zich vastbesloten oond de oproepen tot libeisatie naast zich neer te gen.

Zo heeft de Chinese president en partijleider, Jiang Zemin, de oproepen van de Amerikaanse president Bill Clinton over de noodzaak van het eerbiedigen van de mensenrechten van de hand gewezen.

Jeltsin waarschuwt kritische partijen

MOSKOU — De Russische president Boris Jeltsin heeft de Russische politieke partijen gewaarschuwd, dat hij hen mogelijk hun zendtijd op de televisie zal afpakken als ze de campagne voor de verkiezingen van 12 december misbruiken. Tot de leiders van de 13 deelnemende partijen zei hij, dat ze zich moeten richten op hun programma's, maar de zendtijd niet moeten gebruiken voor kritiek op hem of de nieuwe Russische grondwet.

Jeltsin verklaarde te zullen vechten voor de grondwet, die tegelijk met de verkiezingen op 12 december in een nationaal referendum aan de bevolking wordt voorgelegd. "Ik moet u waarschuwen: Daarvoor wordt geen vrije televisiezendtijd verstrekt", zei de president volgens Interfax.

Jeltsin's aanval was speciaal gericht tegen de Democratische Partij van Rusland, die beschuldigingen had geuit, dat zijn regering verantwoordelijk is voor het bloedvergieten bij de couppoging begin oktober in Moskou.

Sovjet-samenzweerders voor de rechter



■ *MOSKOU - De voormalige voorzitter van het Sovjetparlament, Anatoly Lukiyanov (links) en de voormalig leider van de Agrarische Unie van de Sovjetunie, Vasily Starodubtsev, staan momenteel terecht in de Russische hoofdstad vanwege hun aandeel in de poging tot staatsgreep in 1991. Hun staat een maximum straf van vijftien jaar te wachten. Op de foto de twee samenzweerders vanmorgen voor het begin van de zitting.*

Duitsland verklaart PKK tot illegale beweging

BONN — Duitsland heeft vandaag de Kurdische Arbeiderspartij PKK en 35 aan haar verwante groepen illegaal verklaard. Turkije reageerde verheugd op het verbod van de onafhankelijksheidsbeweging, die in een felle strijd is verwikkeld met de regering in Ankara.

De maatregel komt na een golf van recente aanslagen van de PPK op Turkse doelen in Duitsland. Het ministerie van Binnenlandse Zaken ziet het verbod als onderdeel van een "vastberaden bestrijding" van het geweld door buitenlandse extremisten. "Duitsland kan niet als slagveld dienen voor buitenlandse terroristen", aldus de minister van Binnenlandse Zaken, Manfred Kanther.

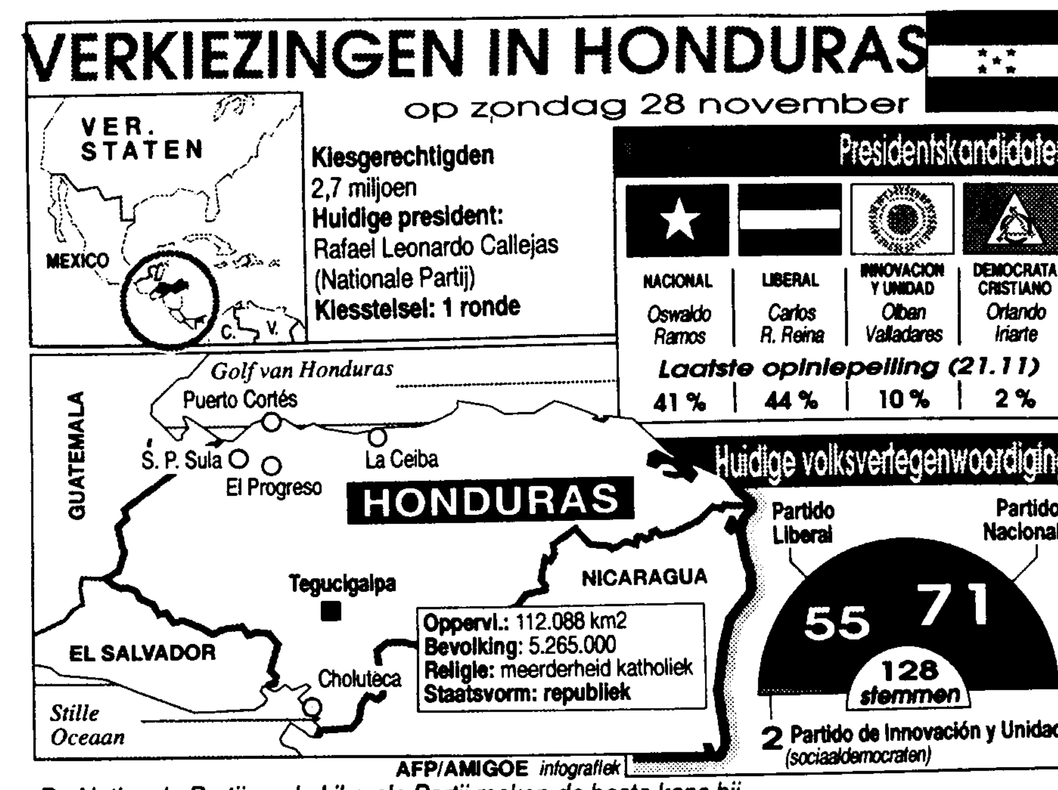
Op 4 november werden onder meer in Wiesbaden, Frankfurt, Keulen, Berlijn en Düsseldorf, gelijktijdig met aanslagen elders in West-Europa, aanslagen op Turkse instellingen gepleegd. Daarbij kwam een Turk om het leven en raakten achttien personen gewond. De autoriteiten zeiden, dat de acties het werk waren van de PPK. Deze organisatie ontkende echter elke betrokkenheid. In juni ondernamen Kurden een gijzelingsactie in het Turkse consulaat van München.

De politie begon vandaag met huiszoekingen in een groot aantal Kurdische instellingen. Justitie mag onder de maatregel ook beslag leggen op bezittingen en bankrekeningen blokkeren. Tot de verboden organisaties behoren de politieke tak van de PKK, het Kurdische persbureau Kurd-Ha en het Kurdistan-Comité.

In Duitsland wonen ruim 450.000 Kurden. De Turken, die in de jaren zestig en zeventig in groten getale naar Duitsland vertrokken voor werk, zijn de grootste etnische minderheid in Duitsland. De PKK streeft sinds haar ontstaan in 1978 naar een onafhankelijke Kurdische staat in het zuidoosten van Turkije. Sinds 1984 zijn bij de strijd om onafhankelijkheid ruim tienduizend mensen om het leven gekomen.

Het vrijhandelsverdrag tussen de Verenigde Staten, Canada en Mexico, de NAFTA, heeft maandag de laatste parlementaire horde genomen. De Mexicaanse senaat keurde het akkoord goed met een overweldigende meerderheid van 56 tegen twee stemmen. De partij van president Carlos Salinas de Gortari bezet in de Senaat 61 van de 64 zetels.

***



De Nationale Partij en de Liberale Partij maken de beste kans bij de presidentsverkiezingen en die voor het parlement die zondag in Honduras worden gehouden.

OPENBARE AANBESTEDING

KODELA, het distributiebedrijf voor water en elektriciteit te Curaçao maakt bekend de aanbesteding van het projekt:

"BESTEK EN VOORWAARDEN VOOR HET AANLEGGEN VAN DRINKWATERDISTRIBUTIELEIDING EN HOOGSPANNINGSKABELS OVER HET TRAJECT ZEGU-JAN NOORDUYNWEG-F.D. ROOSEVELTWEG"

conform Bestek No. 1.6/2703 van het Ingenieursbureau PROMAC N.V.

FINANCIERING : KODELA, Kompania di Produkshon i Distribushon di Awa

INLICHTINGEN : Inlichtingen worden verstrekt op maandag 13 december 1993 om 10:00 uur v.m. in de informatiezaal van KODELA aan de Pater Euwensweg 1.

HET WERK OMVAT : Het leggen van ca. 2140m ND 200mm, 490m ND 150mm, 60M ND 100mm nodulair gietijzeren leiding, het aanleggen van 2" gegalvaniseerde en koperen leiding over het gehele tracé inklusief de huisaansluitingen.
Het leggen van ± 1850 m van x3x70 mm² hoogspanningskabel, ± 2690 3x1x185 mm² hoogspanningskabel, inclusief wegkruisingen zoals aangegeven op de tekeningen.
Het aanleggen van signaalkabels (2) en 32mm HDPE pijpen (2) in het gehele tracé.

NOTA ('S) VAN INLICHTINGEN : De Nota('s) van Inlichtingen en Wijzigingen liggen vanaf donderdag 16 december 1993 ter inzage op het kantoor van het Ingenieursbureau PROMAC N.V. te Rio Canarioweg 59.
Aan kopers van het bestek zal (zullen) de Nota('s) van Inlichtingen worden toegezonden.

INSCHRIJVING & AANBESTEDING : De inschrijving dient in een gesloten enveloppe, waarop duidelijk aangegeven staat het Besteknummer en de omschrijving zoals vermeld op het titelblad, te worden gedeponeerd in de daarvoor bestemde en als zodanig aangeduide bus in de informatiezaal van KODELA aan de Pater Euwensweg vóór 10:00 a.m. op maandag 17 januari 1994, waarna de opening van de inschrijving zal plaatsvinden.

BESTEKKEN : De bestekken en de daarbij behorende tekeningen en bescheiden, zijn vanaf maandag 29 november 1993 bij het Ingenieursbureau PROMAC N.V. ter inzage gelegd en zijn te verkrijgen tegen betaling van NAF.300,-per bestek.
[illegible] op de Standaard Algemene Administratieve Bepalingen en Algemene Technische Voorschriften voor het Leggen en Leveren van Waterleidingen voor KODELA) zijn ook op maandag 29 november 1993 ter inzage gelegd en zijn samen tegen betaling van NAF.50,-te verkrijgen bij N.V. KODELA aan de Pater Euwensweg 1.

Ir. [illegible]

KODELA

Situaties VS en Curaçao niet hetzelfde

Haken en ogen aan tweetalig basisonderwijs op Curaçao

WILLEMSTAD — De discussie rondom de taalkwestie in het basisonderwijs is weer flink aangewakkerd. Een lezing in de aula van de Openbare Bibliotheek donderdagavond gaf opnieuw voeding aan de vraag of tweetalige instructie kans van slagen heeft op Curaçao. De aanwezigen legden spreekster Marcela von Vacano het vuur aan de schenen en confronteerden haar met dilemma's die de onderwijskundigen al jaren bezighouden. Vacano ontwikkelde in de Verenigde Staten een twee-talig systeem dat inmiddels zijn vruchten heeft afgeworpen. Echter de Verenigde Staten is Curaçao niet, zo werd Vacano tijdens de lezing duidelijk gemaakt. De situaties zijn onvergelijkbaar, aangezien Papiaments en Nederlands geen gelijkwaardige talen zijn, zoals Spaans en Engels.

[illegible] niet putten uit de kennis en ervaring van [illegible], die dezelfde weg al [illegible] bewandeld hebben. Zo [illegible] het RK Schoolbestuur [illegible] hebben, toen het Marcela von Vacano uitnodigde [illegible] door haar opgezette [illegible]kaanse systeem toe te [illegible] op Curaçao. Vacano, [illegible] twintig jaar les gaf in [illegible] basisonderwijs, startte [illegible] met de ontwikkeling [illegible] twee-talig onderwijs[illegible] op een basisschool in [illegible]. De basisgedachte: [illegible]- en Engels sprekende [illegible]ngen worden in één klas [illegible]gebracht, maar het [illegible]wijs in de twee talen [illegible] gescheiden gehouden. [illegible] studenten krijgen een [illegible] dag onderricht in het [illegible] en een halve dag in [illegible] Engels. Vacano legt er de [illegible] op dat een mix van [illegible] talen fout is. Wat zij [illegible] '*Spanglish*', waarbij [illegible] woord Spaans wordt afgewisseld met een woord [illegible] is onaanvaardbaar. [illegible] talen moeten vol[illegible] strikt gescheiden [illegible]. Daarvoor moeten [illegible] professionele leerkrachten aangetrokken worden, die thematisch te werk gaan.

Het hele systeem van Vacano berust op *partnership*. Alle partijen moeten bij het programma betrokken worden: ouders, media, onderwijzers, politieke leiders en de zakenwereld. Op verschillende momenten, wanneer Vacano in het nauw gedreven wordt door de vragen die vanuit het publiek op haar afgevuurd worden, grijpt ze terug naar dit essentiële punt en benadrukt dat het vertrouwen moet worden gewonnen van de partijen. Een van de toehoorders wijst haar erop dat juist daar het probleem ligt. "De politiek is nog steeds in een strijd gewikkeld over de positie van het Papiaments en is benauwd om het als instructietaal door te voeren. Papiaments blijft een creoolse taal die nu een keer niet gelijkwaardig is aan het Nederlands. Er is geen steun om het Papiaments naar het niveau te tillen waar het zou moeten zijn". Vacano verdedigt dat ook Spaans een minderwaardige status heeft in de Verenigde Staten, maar kan er uiteindelijk niet omheen dat er een wezenlijk verschil is.

Het ontbreken van lesboeken in het Papiaments is bijvoorbeeld een probleem. Bovendien sluiten de Nederlands-talige boeken niet aan bij de Antilliaanse situatie. Volgens Vacano moet de lesstof in de loop der tijd ontwikkeld worden door de leerkrachten. "Het zijn niet de boeken maar de mensen die het programma doen slagen", benadrukt zij. Ook in de Verenigde Staten is het project met weinig materiaal begonnen volgens haar, maar uiteindelijk werd de school zelf, toen zij haar bestaansrecht bewezen had, door uitgevers benaderd.

Gevraagd om haar visie over een concrete aanpak van de situatie op Curaçao, heeft Vacano een grondige aanpak voor ogen: het opstarten van drie nieuwe scholen met gemotiveerde leerkrachten. Haar suggestie wordt vanuit de zaal onmiddellijk gepareerd met de opmerking dat zeven jaar geleden al de proef werd genomen met een Papiaments-talige school, het Kolegio Erasmo, en dat het project wankelt mede door gebrek aan steun. Vacano, die zichzelf voor een nieuw dilemma zag gesteld, gaf toe dat het opstarten van een nieuw systeem niet over één nacht ijs gaat, maar dat wilskracht de motor moet zijn achter het project. Alle partijen moeten volgens haar persoonlijk benaderd worden.

Ben Statia van het RK Schoolbestuur is er van overtuigd dat de Curaçaose gemeenschap het met alleen de Nederlandse taal niet redt.

Om de concurrentie met de Cariben aan te gaan is het Papiaments noodzakelijk als voertaal volgens hem. De lezing heeft de aanwezigen in ieder geval weer stof gegeven om de discussie gaande te houden.

Van Delft hekelt 'verwording' op Curaçao

'Jongeren denken dat ze met een vuurwapen kunnen gaan winkelen'

door Dennis Pikero

WILLEMSTAD — "De maatschappelijke norm dient [illegible] schittering en uitstraling te behouden. Veel jongeren denken bij gelegenheid dat ze met een vuurwapen bij het nabij gelegen nummerkantoor kunnen gaan winkelen," [illegible] officier van justitie [illegible] D.G.J. van Delft. In de [illegible] zaak tegen de 17-[illegible] verdachte M.D. en [illegible]-jarige M. da S. [illegible] schuldigd van [illegible] [illegible] en doodslag, ver[illegible] zich een eis van [illegible] liefst vijftien jaar. [illegible] Delft kon eveneens [illegible] van twintig [illegible]

[illegible]

[illegible] juni van dit jaar werd [illegible] voor de [illegible] [illegible] kantoor te overvallen. [illegible] hadden het [illegible] een filiaal van [illegible]

[illegible] Het ging allemaal [illegible] kant op. Hij [illegible] het Openbaar Minis[illegible] de twee [illegible] eerder aange[illegible] reconstructie [illegible] dinsdag plaats[illegible] een 'dijk [illegible]' te zullen [illegible]

[illegible] Delft bezigde juridi[illegible] als 'voorwaarde-[illegible] gekwalificeerde [illegible] en maatschappe[illegible]

ging', 'geknakt normatief denken', 'rationalisatie gehalte en beroepsdeformatie' [illegible] in de rechtszaal.

[illegible] mr. Marva Bennett (die M.D. verdedigde) en mr. M. Lieuw-Kie-Song (raadsman van M. da S.) [illegible] [illegible] komen. Roerloos zaten ze voor zich uit te staren. [illegible]

[illegible] overval op [illegible] gepleegd. [illegible] bleek dat [illegible]

[illegible] te zijn." Hij zei 'ontsporende' en niet 'ontspoorde' jongeren, om blijk te geven dat hij toch een kans [illegible]

In de [illegible] vond de officier het [illegible] jagend hoe een knaap van 17 jaar met een onvoorstelbare gemak naar een vuurwapen grijpt en hanteert.

Hij heeft problemen met de manier hoe mensen denken of [illegible] op [illegible] per[illegible] lijken te geraken aan die misdrijven. "Alsof dat de gewoonste zaak van de wereld zou zijn. Dat noem ik verwording en daartegen zal ik stellig stelling nemen. Gewenning is heel wat anders dan [illegible]. De vigerende norm dient, als hij door daarmee [illegible] feiten wordt ondergesneeuwd, direct te worden uitgegraven en opnieuw te worden [illegible]."

[illegible] zaak wordt [illegible] zijn mening, [illegible] de andere verdachte M. da S. [illegible] betrokkenheid bij de overval ontkent. Hij vindt [illegible] ook dat juist die verdachte zeer ongeloofwaardig overkomt, want bij de politie en rechtercommissaris heeft hij wat anders verklaard. Sinds hij tot twee keer toe [illegible]

[illegible] voor Van Delft, [illegible] aannemelijk [illegible] dat M. da S. even schuldig is als M.D. die het fatale schot loste en lijfelijk [illegible] was die de overval [illegible]. Van Delft baseerde de schuld van M. da S. op de [illegible]

[illegible] jarige tot het plegen van de overval te hebben aangezet.

De verdediging van beide partijen richtte zich op de [illegible] schuld [illegible] Lieuw-Kie-Song [illegible] dat het niet [illegible] als [illegible] aan te wijzen [illegible] nimmer op de [illegible] was. Hij vindt dat het niet bewezen kan worden dat M. da S. betrokken was van de overval met als gevolg het doodschieten van de nummerverkoopster.



Vooral na blootstelling aan de zon heeft je huid extra verzorging nodig
Johnson's body milk
Johnson & Johnson

AGENDA

...IE:	8000/
...nr.:	11
...WEER:	8222/
...nr.:	11
...NTRALE:	8845
...AAL:	8900/
	7446/
...nr.	14
...RDENTEHUIS:	8350

...ARE BIBLIOTHEEK
...tijden voor het publiek:
... van 14.00-18.00 uur; dinsdag, ... en donderdag van 08.00-12.00/ ... uur; vrijdag van 08.00-12.00/ ...30 uur.

... van 14.00-18.00 uur en vrijdag ...-17.30 uur.

...KANTOOR
...tijden)
...koop
...tel.: 8506): maandag t/m don... 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; ... 07.30-12.00/13.30-16.00; zat... gesloten.
...tel.: 8214): maandag t/m vrijdag 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; ... gesloten.

Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7656.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

...iteiten WEB

...NDIJK — De acti... in verband met de ... van het dertigjarig ... van het WEB n.v. ... ten einde. Vandaag, ...n en zondag zijn er nog ... sportwedstrijden en ...olgt woensdag de grote ...voor het kantoor van ...EB in Kralendijk. ... loop van vandaag is ...t aantal gasten van ...erbedrijf Elmar uit ... aangekomen. Zij ...voetvallen, volleyen, ...en en dominoën tegen ...nemers van het WEB. ...dag wordt het sport... afgerond met een ... op de Tera Cora

...concert TWR

...LENDIJK — Het koor ...Trans World Radio ... zal dit jaar een vroeg ...concert ten gehore ...en. Op vrijdag 3 en ...g 4 december is er ...ogramma *The Glory of* ... waar ook een Ameri...e koor onder dirigent ...Carbaugh zal optreden. ...ncerten zijn in het TWR ...ity Building en begin... precies om acht uur ...nds. Entree is gratis.

De wens van Maria Höppner op Bonaire gerealiseerd

KRALENDIJK — De op 24 november 1987 opgerichte stichting Zuster Maria Höppner heeft zich ten doel gesteld hulp te verlenen aan kinderen van wie hun leven op een of andere manier ontregeld is. De stichting draagt de naam van een religieuse uit de congregatie van de zuster Penitenten Recollectienen van Roosendaal. Die zuster was de op zondag 21 november in Nederland overleden Maria Höppner die van 1939 tot 1959 werkzaam was op Bonaire. Wie was eigen Maria Höppner?

Haar naam roept bij velen nog goede herinneringen op. Twintig jaar was zij werkzaam in de gezondheidszorg van Bonaire. Haar inzet en bewogenheid voor de nood onder de jeugd en haar werk voor de jeugdzorg op Bonaire dwingen nu na bijna vijftig jaar nog steeds bewondering af. Bescheiden als religieuzen uit de eerste helft van deze eeuw konden zijn, heeft Maria Höppner nooit enige publiciteit gezocht. Zij aarzelde zelfs om nog de eer te aanvaarden haar naam aan de stichting Zuster Maria Höppner te geven. Maria Höppner is er niet meer, maar zij zal voortleven in de gedachten van de Bonaireaanse bevolking.

Op 15 oktober 1939 arriveerde de kersverse non vanuit Nederland op Curaçao. Zij reisde onmiddellijk door met de Snip naar Bonaire, waar zij hoofd werd van het kleine hospitaal. Ondanks haar zwakke gezondheid werkte ze onvermoeibaar en accepteerde in 1945 zelfs de benoeming van het Wit Gele Kruis om de zorg van de gehandicapte kinderen op zich te nemen. Maar dat waren niet de enige taken die Maria Höppner op de schouders gelegd kreeg. Zij was ook de verpleegster die belast werd door het Rode Kruis met de bestrijding van de tuberculose op het eiland.

Zij gaf EHBO-cursussen, lessen in elementaire verpleegkunde en deed ten slotte al het nodige maatschappelijk werk. Zij had de voor- en nazorg voor de geestelijke gehandicapten en verzorgde ook de moederschapscursussen. Zij werd de duizendpoot die ondanks alle gebrekkige hulp- en vervoersmiddelen al het werk verrichtte dat haar werd toegeschoven.

In die tijd startte Maria Höppner ook haar plannen om in het Landhuis Guatamala aan de Weg naar Lagoen een vakantie-oord voor kinderen te stichten. Het succes was zo groot, dat zelfs kinderen uit Curaçao naar Bonaire werden gestuurd voor een vakantie. In 1952 werd het landhuis aangekocht en Maria Höppners organisatie groeide uit tot een vakantieoord voor kinderen, waarvoor zelfs personeel in dienst genomen werd. Hoewel Maria Höppner zelf niet in het vakantieoord werkte, bleef zij toch verantwoordelijk voor de taak die zij op zich had genomen.

De twintig jaar arbeid en het toch al niet erg sterke gestel van Maria Höppner zouden hun tol gaan eisen. In 1959 werd Maria Höppner op Curaçao in het ziekenhuis opgenomen. Lang niet geheel hersteld, vertrok zij veel te vroeg weer naar Bonaire om haar werk voort te zetten. Dat resulteerde in een totale uitputting en Maria Höppner was zo verzwakt, dat zij opnieuw in het ziekenhuis moest worden opgenomen. Daar werd door de artsen geen risico meer gelopen met de door sociale gevoelens gedreven non en Maria Höppner werd voor een jaar met buitenlandse verlof gestuurd naar Nederland.

Het jaar duurde lang voor de religieuse, die in die tijd zag dat haar vakantieoord Guatamala naar Curaçao verhuisde. Daar werd het ondergebracht in Kinderoord Brakkeput. Dat is overigens niet het Brakkeput van de broeders waar Bonaireaanse kinderen naar gestuurd werden voor hun verdere studie. De toenmalige gezaghebber Anton van Hesteren beloofde Maria Höppner dat er een nieuw jeugdhuis gebouwd zou worden op het eiland. Zij zou daar dan voor halve dagen in dienst kunnen treden en zich geheel wijden aan de verwaarloosde jeugd en het maatschappelijk werk.

Wegens haar labiele gezondheidstoestand mocht zij niet meer in de verpleging werken. Ondanks de halve dagen viel het werken haar echter steeds zwaarder. Tot haar grote teleurstelling werd ze zelfs voor tachtig procent invalide verklaard en mocht geen enkel werk meer verrichten.

Er bleef voor Maria Höppner niet veel anders over om naar Nederland terug te keren. In februari 1988 kreeg zij van het bestuur van de stichting Jeugdzorg een brief. Zij las daarin over de plannen van het bestuur om haar naam aan de stichting te geven. De stichting Zuster Maria Höppner heeft inmiddels al twee huizen tot hun beschikking waar een aantal kinderen worden opgevoed door pleegouders. Het lijkt erop dat Maria Höppners plannen toch gerealiseerd zijn.

Dominobond geactiveerd

KRALENDIJK — Er is weer een nieuw bestuur voor de Bonaireaanse Dominobond. Dat bestuur wordt gevormd door voorzitter en initiatiefnemer Serapio Pop, penningmeester Alfonsina Palman en de leden Erwin Wijman, Richard Faneyte en Jan Emerenciana.

Het bestuur zal een afvalcompetitie starten met de zes ingeschreven clubs. Dat zijn Sabana Stars, Credit Flamingo, Bon Bini, Wayaca, Strea di Oro en Los Norteños. De competitie duurt drie weken en de speelavonden zijn op vrijdag.

MOTORRIJTUIGBELASTING EN EINDVERWERKINGSHEFFING AUTOWRAKKEN 1994

...Ontvanger van het Eilandgebied Curaçao maakt hierbij bekend, dat met ingang van 1 december 1993 zal ...en aangevangen met de inning van Motorrijtuigbelasting en Eindverwerkingsheffing Autowrakken ... en dat deze belasting moet zijn voldaan uiterlijk 31 januari 1994.
...betaling kan geschieden aan de loketten van de Eilandsontvanger aan de Regentesselaan z/n, alsmede ...de bijkantoren **Rust, Brievengat en Santa Maria.**

...de **bijkantoren kan alleen** betaald worden met een voorbedrukte belastingkaart. Op Groot Kwartier kan ... duplikaatkaart worden verstrekt indien U de voorbedrukte belastingkaart niet heeft ontvangen.
...de betaling van de **Motorrijtuigbelasting en Eindverwerkingsheffing Autowrakken 1994** moeten ...rden overgelegd:
...geldige keuringskaart (geldig minstens t/m 2 januari 1994)*
...betalingsbewijs over het 4de kwartaal 1993;
...geldige verzekeringsbewijs (origineel, geldig minstens t/m 2 januari 1994);
...voorbedrukte belastingkaart.

...TENTIE:
...betalingen voor het jaar 1994, die in december 1993 plaats vinden, moeten de keuringskaarten en ...keringsbewijzen geldig zijn tot en met tenminste 2 januari 1994.
...nummerplaten kunnen worden afgehaald **uitsluitend** aan de loketten op het **bijkantoor Brievengat** met ...legging van de gekwiteerde belastingkaart 1994 en keuringskaart. De loketten zijn geopend van 08.00 uur ...12.00 uur en van 14.00 uur tot 16.00 uur.
...r de betaling van motorrijtuigbelasting en eindverwerkingsheffing autowrakken 1994 zijn de loketten van ...Ontvangerskantoor te Regentesselaan z/n geopend van 07.45 uur tot 11.45 uur en van 13.45 uur tot 15.30 ... De bijkantoren zijn opengesteld van 08.00 uur tot 14.00 uur.
...**Motorrijtuigbelasting** voor het dienstjaar 1994 bedraagt:

...r een motorrijtuig op drie op meer wielen, vanaf bouwjaar 1987	NAf.	341,00 per jaar
...voor een motorrijtuig op drie of meer wielen, t/m bouwjaar 1986	NAf.	228,80 per jaar
...voor een motorrijtuig op drie of meer wielen met accommodatie voor maximaal ...tien personen en bestemd voor het openbaar vervoer	NAf.	92,40 per jaar
...voor een motorrijtuig op drie of meer wielen met een accommodatie voor maximaal 15 personen en bestemd voor het openbaar vervoer dat door een diesel- of gasmotor wordt voortbewogen	NAf.	528,00 per jaar
...r een motorrijtuig op drie of meer wielen, dat is ingericht voor vrachtvervoer ... waarvan de exploitatie de enige bron van inkomsten vormt voor de eigenaar, die zelf optreedt als bestuurder en die in het bezit is van een hiertoe door het Bestuurscollege kosteloos afgegeven verklaring	NAf.	121,00 per jaar
...r een motorruituig op drie of meer wielen dat is ingericht voor vrachtvervoer ...door een diesel- of gasmotor wordt voortbewogen en waarvan de exploitatie ... enige bron van inkomsten vormt voor de eigenaar, die zelf optreedt als ...urder en die in het bezit is van een hiertoe door het Bestuurscollege ...loos afgegeven verklaring	NAf.	691,40 per jaar
...een motorrijtuig op drie of meer wielen, dat door een diesel- of gasmotor wordt voortbewogen	NAf.	1.029,60 per jaar
...voor een motorrijtuig op drie of meer wielen met een accommodatie voor meer ...n vijftien personen en bestemd voor het openbaar vervoer t/m bouwjaar 1986	NAf.	228,80 per jaar
...een motorrijtuig op drie of meer wielen met een accommodatie voor meer dan vijftien personen en bestemd voor het openbaar vervoer vanaf bouwjaar 1987	NAf.	341,00 per jaar
...voor een motorrijtuig op drie of meer wielen met een accommodatie voor meer ...vijftien personen en bestemd voor het openbaar vervoer dat door een ...- of gasmotor wordt voortbewogen	NAf.	1.029,60 per jaar
...r een motorrijtuig op twee wielen, al dan niet met zijspan (motorfietsen)	NAf.	165,00 per jaar
...een bromfiets	NAf.	44,00 per jaar
...een zwaar motorrijtuig	NAf.	1.369,60 per jaar
...een zwaar motorrijtuig welke wordt voortbewogen door een diesel- of ...motor	NAf.	1.[illegible],60 per jaar
...het verstrekken van bijzondere platen wordt de verschuldigde belasting ...verhoogd met	NAf.	500,00 per jaar
...ling van de motorrijtuigbelasting 1994 is per motorrijtuig een toeslag ...verwerkingsheffing autowrakken verschuldigd van	NAf.	16,00 per jaar

... voor de Eindverwerkingsheffing autowrakken dient bij de eerste betaling voldaan te worden.

...stickers is vastgesteld op:	NAf.	3,00 per paar
...nummerplaten is vastgesteld op:		
...motorrijtuigen op drie of meer wielen	NAf.	9,00 per paar
...motorfietsen	NAf.	6,00 per paar
...bromfietsen	NAf.	4,00 per stuk
...bijzondere platen	NAf.	50,00 per paar

...toepassing van de Motorrijtuigbelasting- en eindverwerkingsheffing autowrakkenverordening wordt ...r 'motorrijtuig' verstaan: loaders, trekkers, tractors, betontrucks, asfalttrucks, gasoline tankwagens, ...walsen, vorkheftrucks, motorgraders, scrapers backhoeloaders en kranen.
...een betaling van de Motorrijtuigbelasting en Eindverwerkingsheffing autowrakken 1994 zullen voor ... halfjaar nummerplaten en voor het gehele jaar nummerplaten plus stickers worden afgegeven.
...r van de nummerplaten voor het dienstjaar 1994 is:
...grond met zwarte letters en cijfers.
... van de stickers voor het dienstjaar 1994 is:
...grond met zwarte letters en cijfers:

... betaling van Motorrijtuigbelasting en Eindverwerkingsheffing autowrakken 1994 gelieve ...nummer mede te brengen / te vermelden.

De Ontvanger van het Eilandgebied
CURAÇAO
G.H.U. LEONORA

Paboso vraagt [illegible] telefoongids

KRALENDIJK — Tijdens de geschorste vergadering die door de oppositiepartijen werd aangevraagd over het beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van Telbo n.v. vroeg Paboso-fractieleider Nochi Willem waar de nieuwe telefoongids bleef. De afgelopen jaren is al tweemaal een voorlopige gids uitgegeven in afwachting van de officiële gids. Daar is veel geld voor beschikbaar gesteld, zegt Willem.

Voor de werknemers vraagt Willem of het mogelijk is dat het Bestuurscollege zich houdt aan de uiterst gunstige c.a.o.-afspraken die met terugwerkende kracht en 'onverkort', zoals het Bestuurscollege op 13 december 1990 beloofde, gehonoreerd zouden worden. Bovendien wil de Paboso een uitleg over een brief van 4 juli van George Curiel, directeur van het Caribbean Development Center (CDC), aan Efraim Cijntje en R. Bernadina, waarin staat dat de Telbo aan George Curiel een bedrag van 10.575 gulden moet betalen voor de (inmiddels opgeheven) afdeling BVO, waarvan Raymundo Saleh in die tijd hoofd was.

Ten slotte wil Willem weten hoe het BC de toekomstige bedrijfseconomische toestand van Telbo inschat. Over de verkoop van de 49 procent van de aandelen wil Willem nog weten, of de beslissing die genomen werd door de Raad van Commissarissen overeenkomstig was met de statuten van de Telbo.

Gezaghebber mr. Frits Goedgedrag schorste de vergadering van de eilandsraad tot dinsdag 30 november om de betreffende gedeputeerde de gelegenheid te geven zich op de antwoorden voor te bereiden.

DANKBETUIGING

Onze dank gaat uit naar allen die middels kaartje, telegram, bloemen of telefonisch blijk hebben gegeven van sympathie en belangstelling tijdens de langdurige ziekte en herstel van Paul.
Dank zij ons aller geloof in de Almachtige als ook Uw gebed, dat Paul thans thuis herstellende is.

Familie Paul Maduro

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

DATSUN SUNNY autom., met airco, bj. 1987, motor in goeie staat, ad. f.6.500,-. Tel.: 379538 (bellen na 3 uur).

NED. INBOEDEL. Tel.: 674338.

4 NIEUWE ROTANSTOELTJES, leuk voor een tienerkamer. Tel.: 654756.

WEGENS VERTREK: auto Mazda 323 1988, automatic; gasfornuis; wasmachine fully automatic; babybed + commode; 5 laden kleerenkast; schemerlamp; schommelstoel; ice jugs. Alles z.g.a.n. Tel.: 677364.

WEGENS VERTREK porchsale op zaterdag 27 nov. van 9 a.m.-5 p.m.: 4 eetkamerstoelen, rood manou, f.300,-; 1 stereoset Panasonic f.200,-; 1 airco 13.000 BTU f.350,-; 1 Friese klok (moet schoongemaakt) f.200,-; 1 microwave Philips, 220 V, f.100,-; 1 keukenkast, wit, met glazen deurtjes f.150,-; 1 stofzuigertje (merk Garantee) f.125,-; beddespreien; salontafeltje; telefoon GE; wandversiering; lampen; keukenspullen; veel boeken etc. Ala Blancaweg 63-A. Tel.: 372887.

PORCHSALE ZATERDAG 27-11: diverse spullen o.a. Isuzu Gemini, bj. 1983, NAf.3.500,-; 2 duiksets NAf.1.000,- en f.650,-; wasautomaat NAf.400,-; zitkamermeubels + boekenkast NAf.700,-; div. fans. Nevisweg 1. Tel.: 690734.

KAJUIT ZEILJACHT Westerly Aomad 23, 4 slaapplaatsen, gasfornuis, 14 PK motor, NAf.12.500,-. Tel.: 617770 of 653133.

CHEVROLET PICKUP dubbelcabine, diesel, auto, pw-steering, pw-brake, stereo, f.21.000,-. Tel.: 617770, 614072 of 653133.

EEN CONTAINER, 20 voet, prijs f.1.950,-. Tel.: 694671.

SPEEDBOOT AQUA-SPORT 19 ft. met splinternieuwe Yamaha 115PK motor met power trim tilt. Boot helemaal opgeknapt en alle kussens opnieuw bekleed. Tel.: 613266 (kantoor) of 672864 (na 17.30 uur).

EEN BOOT Boston Whaler, 11 ft. met een motorkracht van 14 HP Johnson, met zijn trailer. Voor slechts NAf.5.750,-. Tel.: 617000 of 601511.

WEGENS OVERCOMPLEET: Volvo 244 GL, bouwjaar 1980, prijs f.4.800,-, gekeurd tot 1 okt. 1995, direct beschikbaar. Tel.: 374837.

ZITKAMERSET + TAFEL, i.z.g.s, vraagprijs f.350,-. Kaya Paul de Lima 24. Tel.: 374662 (na 7 uur).

MOOIE CHROOM eetkamertafel, glazen blad, met 3 [illegible] stoelen, z.g.a.n., f.1.000,-; tweepersoonsbed (wit, fermica) f.1.550,-; bureau f.225,-; radio met [illegible] f.85,-; [illegible] color monitor, [illegible] printer f.1.300,-; [illegible] drives en [illegible] f.400,-. Zaterdag 27 van 9-12 uur. [illegible] (tussen [illegible] Neptunusweg).

NI[illegible] spelletjes o.a. Zelda, Mickey, M. [illegible] II; Tur[illegible]; hometrainer, [illegible] jr. oud, f.3[illegible],-. Tel.: 6507[illegible].

LUCHTCOMPRESSOR Z.G.[illegible], 5.5 HP gasoline, 75 [illegible]; 24 emmers (5 g[illegible]) [illegible] Tel.: [illegible].

NIEUW CARRIER airco, 30.000 BTU f.975,-; Panasonic faxmachine KX-F90 f.6[illegible],-. Tel.: 67[illegible].

TOYOTA STARLET 1989, airco, standaard, vraagpr. NAf.10.800,-. Tel.: 615237 of 604753. Carawaraweg 76.

1 BANKSTEL f.100,-; eettafel + 6 stoelen f.225,-. Zondag 28 november: Tampañaweg 9.

DIRECTIEWAGEN MERK Volvo 240, kleur wit, bouwjaar 1989, ca. 60.000 kilometers, gekeurd tot november 1995, vraagprijs NAf.22.000,-. Tel.: 335121 (R.M. van der Pluijm).

ZA. 27 NOV. van 12-17uur: inboedel o.a. eettafel met 4 stoelen; stereomeubel; salontafel; grote hang/legkast en div. huishoudelijke artikelen. Kaya Arembos 16 (Grote Berg). Tel.: 649451.

PORCHSALE ZA. 27-11 van 8.00-13.00 uur: bed; kast; koelkast; eethoek; bank enz. Hispañolaweg 3-A. Tel.: 693502.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

OF TE leen: 2 hondenkennels (middelgroot) voor verhuizing naar Bonaire. Tel.: 674967.

TA BUSKA: piesa pa outo Princess of Renault. Si bo tin un dje outonan aki pará, yama mi: 686960.

DIVERSEN CURACAO

OPPASHUIS GEZOCHT voor de periode 22-1-1994 t/m 16-3-1994 of gedeeltes daarvan. Tel.: 678588.

DIVERSEN BONAIRE

HUIZENRUIL: WIE wil zijn huis op Bonaire voor een korte vakantie ruilen tegen ons huis op Aruba? Het gaat om enkele dagen in de periode 26-12-1993 tot 4 januari 1994. Tel.: 72711 (Aruba).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

PIANO, PRIJS Af.2.500,-. Info.: 43592.

KOERSEN CENTRALE BANK

OTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) ELDIG OP VRIJDAG 26 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

LUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
S DOLLAR	1.77	1.78	1.80
AN DOLLAR	1.315	1.335	1.355
ND STERLING	2.570	2.625	2.685
ED GLD	92.05	92.77	93.57
W FRANCS	118.25	118.97	119.77
R FRANCS	28.81	29.91	30.61
UITSE MARK	103.48	104.20	105.00
LIRE	0.73	1.03	1.09
R FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
APANSE YEN	163.42	164.28	165.08
CU	-.-	200.65	201.45

OOR BANKPAPIER
VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

NGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

ISCONTO: 5%
ELENINGSRENTE: 6%
O RENTE 1 maand: 2%
eserve Requirement: 5%
eserve Period: 16 november-15 december
ndicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.95% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 103.99% Eff. rendement 6.45 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.03% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.55% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.97% Eff. rendement 7,125% Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.28% Eff. rendement 7.25 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.60% Eff. rendement 7,60 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.93% Eff. rendement 7.75 % Eiland

rbeidsplaatsen weg ij Batenburg Groep

ROTTERDAM — Twee werkmaatschappijen van de ektrotechnische en elektronische installatie- en ndelsgroep Batenburg Beheer hebben te lijden van marktomstandigheden. Het werkvolume is afgenomen en de prijzen zijn gedaald. Daardoor moeten ektrotechnisch installatiebedrijf Batenburg in Rotterdam en Batenburg schakelpanelen en plaatverwerking in Sliedrecht reorganiseren ten koste van ongeveer 65 arbeidsplaatsen, zo heeft Batenburg gisteren ekendgemaakt. In totaal werken bij de Batenburgroep 750 mensen.

De kosten van de herstructurering zullen ten laste van de resultaten over 1993 worden gebracht, waardoor de winst naar verwachting aanzienlijk lager zal uitvallen dan in 1992. Verleden jaar steeg de nettowinst zeven procent tot f 6,8 miljoen, terwijl het bedrijfsresultaat op f 8,8 miljoen bleef staan. Al in het jaarverslag, dat in april verscheen, werd gewaarschuwd voor een winstdaling.

In Sliedrecht, waar grote panelen voor de chemische industrie worden gemaakt, vallen dertien gedwongen ontslagen, daar is overeenstemming bereikt over een sociaal plan.

In Rotterdam moeten 47 van de 238 arbeidsplaatsen verdwijnen. De directie wil 80 mensen ontslaan en in hun plaats voor een deel nieuw personeel aannemen. De vakbonden zijn falikant tegen dat plan, omdat hooggwaardige arbeid in goedkope wordt omgezet. De Ondernemingsraad heeft een adviesbureau in de arm genomen om te onderzoeken of er geen andere oplossing is. De bonden willen pas weer met het bedrijf praten als er een goed sociaal plan op tafel komt.

FINANCIEEL NIEUWS

Versterkte vrijdagrust op Damrak

AMSTERDAM — De rust die min of meer normaal is voor de laatste dag van de week, is vandaag op het Beursplein versterkt door het uitblijven van duidelijke signalen van buitenaf. Wall Street bleef gisteren gesloten wegens Thanksgiving Day. Londen, waarnaar in Amsterdam altijd sterk wordt gekeken, kon zich ruim handhaven, maar daarmee was alles wel gezegd. Het gevolg was een kalme handel in Amsterdam, waarbij de EOE-index zich vrij positief ontwikkelde maar sterk schommelde.

De EOE-index ging eerst bijna drie punten omhoog, maar laat in de ochtend was de winst geslonken naar 1,34 punt op 381,05. De obligatiemarkt lag er goed bij, met winsten voor de Staatsfondsen tot drie dubbeltjes.

Het was hoofdzakelijk bedrijfsnieuws, dat voor enige rimpelingen zorgde. De fraaie jaarcijfers van CSM zorgden voor een vooruitgang bij het voedingsmiddelenfonds van één gulden op f 67,80. De bijstelling naar boven van de verwachtingen voor 1993 bij Nedlloyd leverde een rijksdaalder winst op op f 55,10. Uitgever VNU viel in de saaie markt eveneens op met een f 1,10 hogere notering op f 148,30. Koninklijke Olie moest vanochtend nog eens twee dubbeltjes prijsgeven op f 195,40.

Ook elders was de spoeling dun. De aangekondigde ingreep van Batenburg in de werkgelegenheid onderstreepte nog eens de verslechterde gang van zaken bij het installatieconcern. Het kostte de koers een rijksdaalder op f 136,50. Er was vergeefse vraag naar GTI en Ubbink. Dat leidde in beide gevallen tot een één gulden hogere biedkoers op respectievelijk f 153 en f 83. Polynorm schoof f 1 omhoog naar f 117. NKF werd f 1 goedkoper op f 162.

Nedlloyd optimistisch gestemd over heel 1993

ROTTERDAM — Het transportconcern Nedlloyd is na het derde kwartaal, dat gunstiger is verlopen dan was verwacht, optimistischer gestemd voor heel 1993 dan eerder het geval was. Over het hele jaar verwacht het concern nog wel een verlies, maar dat zal onder de f 100 miljoen uitkomen. In deze prognose zijn niet begrepen de incidentele baten en extra kosten uit herstructureringsmaatregelen. Dat zal per saldo f 50 miljoen zijn.

Bij de publikatie van het teleurstellende verlies van f 116 miljoen in het eerste halfjaar sprak Nedlloyd de verwachting uit, dat de tweede jaarhelft wel aanmerkelijk beter zou zijn, maar wel negatief. Nu gaat men uit van een positieve uitkomst. Het herstel is vooral het gevolg van de verbeterde gang van zaken bij Nedlloyd Lijnen.

Van het kostenreductieprogramma voor 1993/1995 van f 250 miljoen zou dit jaar f 100 miljoen moeten worden gerealiseerd. Tot en met het derde kwartaal is daarvan al f 70 miljoen gehaald.

Premier Ruud Lubbers: 'Politiek doet genoeg voor bedrijfsleven'

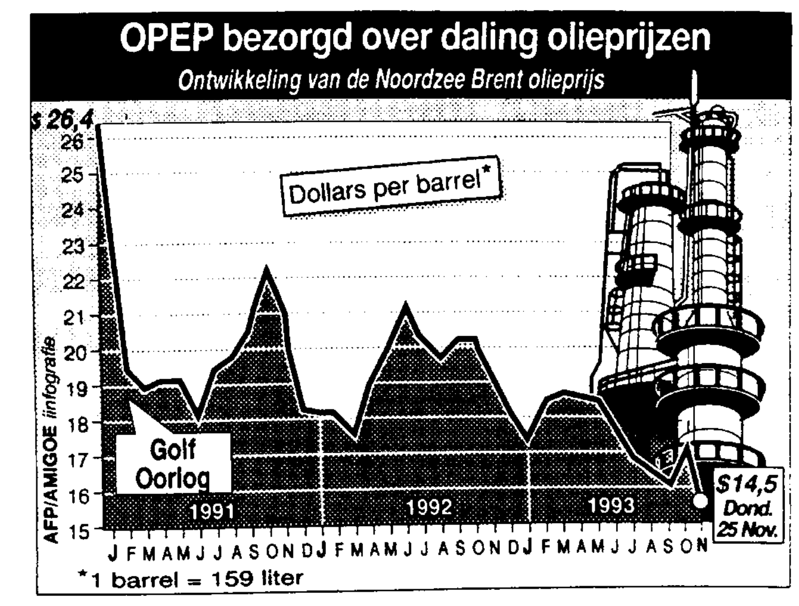
HEERLEN — Ondernemers moeten niet klagen over laksheid van de Haagse politiek. De politiek "spant zich voluit in" om de Nederlandse economie te verbeteren. "De rest moet in de ondernemingen gebeuren."

Die boodschap sprak de Nederlandse premier Ruud Lubbers gisteren uit op een door DSM georganiseerde bijeenkomst over industriebeleid. Volgens Lubbers heeft de politiek op tijd erkend, dat het economisch de verkeerde kant opging en toen ook actie ondernomen. "Er is geen reden tot doemdenken, wel reden om verdomd hard aan te pakken."

Hij somde op: Er staan "enorme investeringen" in de infrastructuur op stapel, die ook leiden tot technologische vernieuwing. Het industriefonds is van de grond gekomen en met ingang van 1 januari 1994 mogen ondernemers sommige kosten voor onderzoek en ontwikkeling van de belasting aftrekken. De collectieve lasten worden stap voor stap verlaagd.

DSM-topman ir. S.D. de Bree gaf Lubbers gelijk, dat de verantwoordelijkheid in de eerste plaats bij de bedrijven ligt. Hij bepleitte een cultuuromslag, waarbij werknemers meer "de mentaliteit van de ondernemer" krijgen. "Het Nederlandse onderwijs is gericht op het kweken van zelfstandige, mondige mensen. Daar kunnen we in de industrie gebruik van maken door mensen meer verantwoordelijkheid en bevoegdheden te geven.

Iedere medewerker moet zich realiseren, dat hij of zij medeverantwoordelijk is voor wat er bij het bedrijf gebeurt en zich afvragen, hoe hij of zij actief kan bijdragen aan betere prestaties van de onderneming." De Bree gaf aan dat ondernemingen hun organisaties zullen moeten veranderen om dit mogelijk te maken.



Dollar verder omhoog
Beurs Tokyo zakt weer fors in

AMSTERDAM/TOKYO — De koers van de Amerikaanse dollar is vanmorgen op de Europese valutamarkten nog iets verder omhoog gegaan. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om 10.00 uur f 1,9215 genoteerd, ruim een halve cent meer dan de slotkoers van f 1,9160op donderdag.

Ook het pond sterling boekte opnieuw koerswinst. De notering ging omhoog van f 2,8475 naar f 2,8550. Binnen het Europese Monetaire Stelsel liet de Franse frank een aardige koerswinst zien. De notering steeg van f 32,405 per honderd tot f 32,480. De koers van de Belgische frank ging onder invloed van de stakingsacties in België omlaag van f 5,301 per honderd tot f 5,294.

De Effectenbeurs in Tokyo moest na een lichte opleving op donderdag opnieuw fors terug. De Nikkei-index van 225 aandelen kelderde met 496,55 punten oftewel 2,9 procent tot 16.726,37, het laagste niveau sinds 27 januari van dit jaar. Handelaren schreven dit toe aan aanhoudend pessimisme over de economische ontwikkeling in Japan, mede op grond van slechte bedrijfsresultaten.

Over de hele week ging de Nikkei-index met 1.215 punten omlaag, een verlies van maar liefst 6,8 procent. De Japanse autoriteiten beginnen zich steeds meer zorgen te maken over de malaise op de beurs. Vandaag werd bekend dat het ministerie van Financiën de grote effectenhuizen heeft gevraagd uit te zoeken welke partijen verantwoordelijk zijn voor de omvangrijke aandelenverkopen.

CSM boekte winst van 14 procent

DIEMEN — De nettowinst van CSM is in het op 30 september geëindigde boekjaar gestegen met 14,1 procent, van f 129 miljoen naar f 147,3 miljoen.

Per aandeel ging de winst omhoog van f 3,58 naar f 4. Op dinsdag 11 januari 1994 zal na beurstijd de hoogte van het dividend worden bekendgemaakt.

De omzet steeg in 1992/1993 van f 2105 miljoen tot f 2522 miljoen. Het bestuur vindt de uitkomsten van het verslagjaar "bevredigend".

***

Het Amerikaanse computerconcern UNISYS en de Japanse onderneming MITSUI gaan voor Vietnam een strategie ontwikkelen op het gebied van informatietechnologie. De hiertoe met de Vietnamese regering gesloten overeenkomst treedt in werking zodra de Amerikaanse economische sancties tegen Vietnam zijn opgeheven.



MENSEN

Robin William als nanny



■ *Dit is niet de gemiddelde Europese schoonmoeder, maar de acteur Robin Williams. Samen met Sally Field heeft hij de hoofdrol in de film Mrs. Doubtfire.*

Het is een comedy over een vader die zoveel van zijn kinderen houdt dat hij zichzelf verkleedt als Engelse nanny zodat hij ze elke middag toch kan zien. Hij is een soort acteur die op het punt staat ontslagen te worden. Zijn vrouw wil een scheiding terwijl hij nu juist een leuk feestje wilde bouwen voor hun jarige zoon. Hij ziet zijn kans schoon als zijn ex (een drukbezette interieurontwerpster) een kinderverzorgster zoekt. Natuurlijk zijn er de herkenbare grimassen en grollen die Robin (Mork & Mindy) Williams wel nooit meer zal afleren. Maar hij weet toch zo vernieuwend te zijn dat er een heel onderhoudende film in zit.

Geen lollypop

Telly Savalas (69) klaagt Universal Studios aan voor een bedrag van 6,2 miljoen dollar die hij zegt nog te goed te hebben van opbrengsten uit de politieserie Kojak waarmee hij in de jaren zeventig wereldberoemd werd. Savalas zegt dat bedrag redelijk te vinden.

Oeps

Politie van Monticello in de staat Utah stormde na een alarm een leegstaande woning binnen waar zich een gewapende man moest bevinden die nogal op **Sylvester Stallone** leek. Vergissing van een jongen die de poltie belde nadat hij de man voor een raam had zien staan. Het overval team rolde met zijn twaalven binnen en botste tegen een Stallone-poster op die de film 'Stop! Or my mom will shoot' aankondigt.

MARTIN,
bedankt voor de
afgelopen
12 jaren.
PAULINA

Hiep Hiep honderdtwee

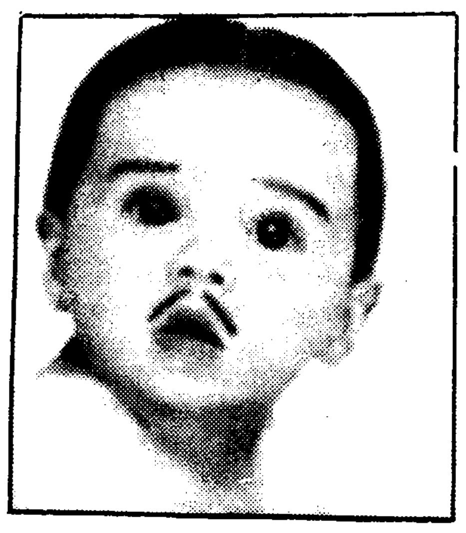
Woensdag werd **Jeanette Dominguez** 102 jaar. Dat werd gevierd in Huize Welgelegen Habaai. De gezag-hebber bood de jarige een fruitmand aan. Familie en kennissen waren erbij.

Foute vragen

'Verslaggever' **Stuttering John**, voetknecht van radio-programmamaker Howard Stern heeft het weer gedaan. Vroeg hij ooit tijdens een persconferentie aan Gennifer Flowers of Bill Clinton tijdens hun relatie condooms gebruikte, nu heeft hij het te bont gemaakt door tijdens een veiling in New York waar veel beroemdheden bijeenwaren aan de gestroomlijnde **Raquel Welch** te vragen: "Gaan ze al hangen?". Ze heeft hem een mep gegeven.

Nee, nee, geen Elfstedentocht

De provincie Friesland heeft een **vaarverbod** afgekondigd. Het verbod gaat vrijdagmorgen om acht uur in. Het is ingesteld om schade door het ijs aan waterschapswerken te voorkomen en niet om de schaatsers tegemoet te komen. De inspectie scheepvaart in Friesland benadrukt dat het ijs nog steeds absoluut onbetrouwbaar is.



■ *Hallo. Ik ben Pubert. Zoon van Gomez en Morticia Addams. Broertje van Wednesday en Pugsley. Met hen en oom Fester, Granny en Thing maakte ik de film Addams Family Values. Het was even zoeken naar een leuke naam voor mij. Ze wilden mij zelfs Lucifer noemen. De film gaat onder meer over een nanny die op de kinderen moet passen, over Wednesday en Pugsley die naar een zomerkamp gaan, over oom Foster die verdwijnt met de oppas en over mij natuurlijk. Mijn probleem is dat ik bezeten ben door de machten van het goede. Dat vindt mijn vampierachtige moeder niet leuk.*

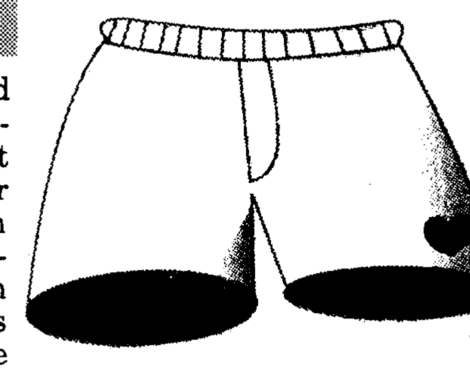
Gebeurde dat ook met de Marlboro man?

Kent u die van die columnist die niets meer te maken wil hebben met die **lucifers** die je tegen de muur of tegen de zool van je cowboylaars aanstrijkt? De Amerikaanse Rowland Evans nam er een paar mee in zijn broekzakken en ging lekker paardrijden in Wyoming. Toen zijn paard later nogal stevig aan zijn been snuffelde gebeurden er vervelende dingen. "Ik dacht dat ik geprikt werd door een bij of zo, dus ik sloeg op mijn dijbeen en plotseling gingen alle veertien lucifers in de brand. Ik heb ze later nog geteld. Ik ben voorlopig gestopt met roken." Zou zoiets nou ooit gebeurd zijn met de Marlboro man?

Pennen

Wie wil er **pennen** met Amerikaanse studenten? Stuur - op eigen risico natuurlijk - een brief naar Student Letter Exchange in Waseca, 215 5th Avenue, Minnesota 56093, USA., met vermelding van naam, volledig adres, leeftijd en geslacht. Eisen: leeftijd tussen 8 en 16 jaar, goede beheersing van de Engelse taal.

Onderbroekenlol

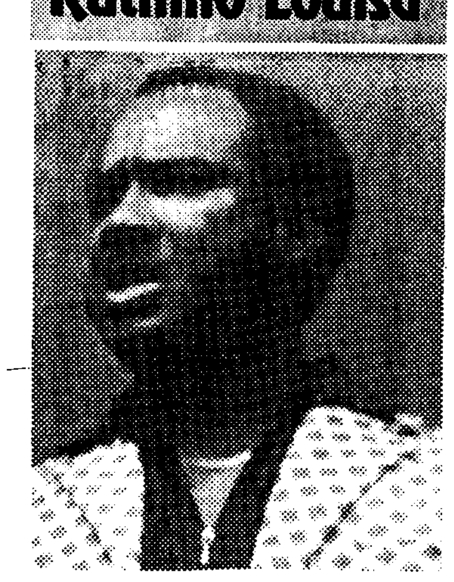


De madam van Hollywood Heidi Fleiss maakt Heidi-kleding. Katoenen boxer shorts met een Heidi-logo ingeweven en met een ingebouwd condoom-zakje. 35 Dollar per twee. Een handelmaatschappij wilde ze niet afnemen. Dus worden ze per telefoon verkocht.

Het goede voorbeeld

In het Amerikaanse Portland (Oregon) doet de politiecommissaris meer dan alleen maar praten over het terugveroveren van de straten op criminelen. Hij geeft **het goede voorbeeld** aan de burgerij door zelf in een van de meest criminele buurten te gaan wonen. Charles Moose kocht een 82 jaar oud huis voor 80.000 dollar in de wijk King waar het criminaliteitscijfer twee keer zo hoog is als het stedelijk gemiddelde.. Hij en zijn vrouw verhuizen eind november.

In memoriam: Ruthilio Louisa



WILLEMSTAD — Ruthilio Angel Louisa is overleden. Als acteur was hij beter bekend als Ketjap. Hij was vooral te zien in blijspelen van Eligio Melfor. Ook maakte hij deel uit van het komisch duo Ketjap i Chiwawa. Uit die tijd (1984) stamt deze archieffoto. Dezer dagen was Louisa nog te zien in een reclamefilmpje als leverancier van ijzersterke handbrekende betonblokken ten behoeve van de 'karateschool' van Eligio Melfor.

Miss, miss en missen



■ *Miss Philipijnen, Sharmanin Gutierrez op de voorgrond en Miss Bolivia Claudia Arrieta Justiano poseren aan de vooravond van de Miss World verkiezingen in Sun City in het niet meer geboycotte Zuid-Afrika.*



■ *Izzy, de mascotte voor de Olympische Zomerspelen van 1996 in Atlanta, Georgia, maakte donderdag zijn debuut in de jaarlijkse Macy's Thanksgiving Day parade in New York.*



■ *Sally Daflaar, onze[...] daat voor Miss Worl[d...] een van de 82. Zuid[...] kent haar een beetje. [...] opgevallen dat zij Ned[...] spreekt. Reden voor een [...] interview in de aanve[...] taal het Afrikaans. [...] folkloristisch welkom[...] liet ze zien hoe Cura[...] tambu danst. De verki[...] finale op zaterdag du[...] 14.00 tot 18.00 uur. [...] sion zendt via Super S[...] Sensacional beelden u[...] de schoonheidswedstri[...]*

■ *Miss Portugal Ana [...] Barbosa Moreira me[...] kiddies in Sun City. [...] kan deze zaterdag Miss [...] worden.*



De belastingdienst slaat te[...]

De **belastingdienst** in Leiden mag een 40-jarige ondernemer uit Katwijk **gijzelen** om zo ruim 18 miljoen gulden btw terug te vorderen. Dit heeft de rechtbank in Den Haag bepaald.

De belastingdienst zit sinds 1991 achter het geld van de ondernemer aan. Alle pogingen om de miljoenen te krijgen, strandden. De man zegt geen cent meer te bezitten. De belastingdienst denkt hier anders over.

De zakenman leid[de ...] gefingeerde ondernemin[gen ...] facturen die aan de bel[astingdienst ...] werden voorgelegd b[...] vals. De rechtbank v[...] deelde de man in 19[...] een gevangenisstraf v[an ...] jaar. In 1991 kwam hij vrij en sindsdien aa[s...] belastingdienst op zijn [...]joenen. De dienst leg[de] beslag op drie panden e[n ...] schip van de man ma[ar] verkoop daarvan le[verde] onvoldoende op.

HENRY ® By Dick Hodgin[s]



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnso[n]



BEETLE BAILEY ® By Mort Walk[er]

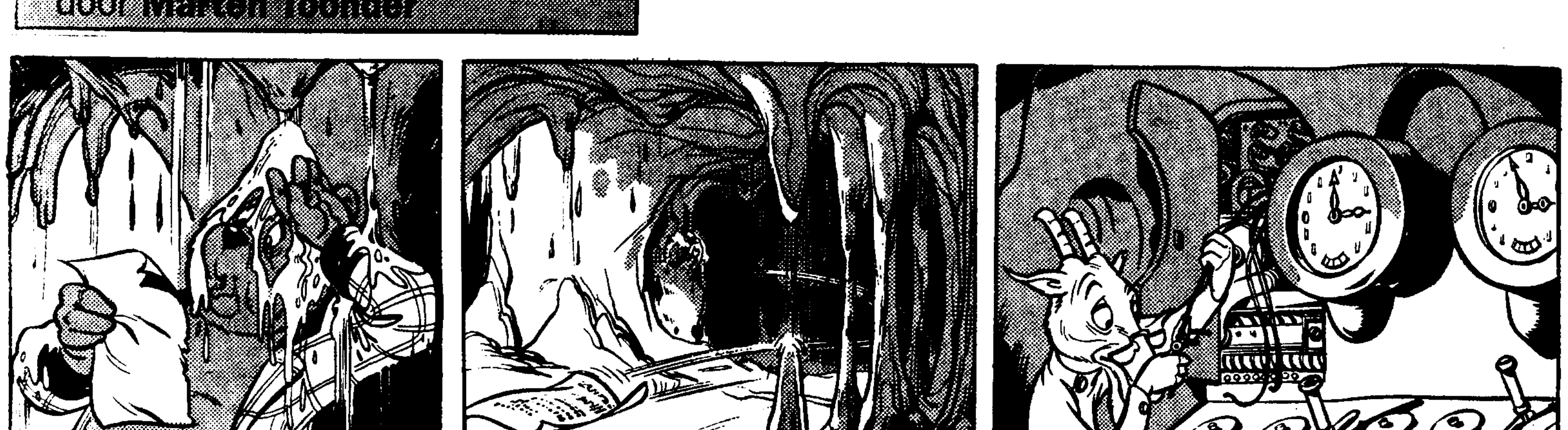


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder



4108 — **"D-de Bommellellegende", stamelde heer Ollie, met grote ogen naar het papier kijkend.**

"Nu begrijp ik alles! De rare druipsteen in die grot was ik zelf! Had ik nu toch maar vlijtiger gehakt! Ik had Tom Poes moeten helpen... de jonge vriend had gelijk. Maar ik was te suf en te lui en nu is het te laat. Ik heb mezelf niet op tijd uit de kalk bevrijd, als iemand begrijpt wat ik bedoel!"

Hij liet het papier zakken en luisterde huiverend naar de storm die langs zijn grot loeide.

"Dit oude document", hernam hij tot zichzelf, "is de enige manier om hulp te roepen. Want alles is waar, wat er in staat. Over vijf minuten zal ik helemaal met kalk bedekt zijn..."

Zijn machteloze vingers lieten het papier glijden en de tocht, die door de grot floot, voerde het mee naar de uitgang. Daar werd het door een grote wind gegrepen en weggevoerd.

"Als iemand het nu maar op tijd vindt", prevelde heer Bommel met verkalkte lippen. "Ach, wanneer ik gered mocht worden, zal ik mijn leven anders inrichten. En ik zal beter naar Tom Poes luisteren..."

Hij zweeg, want de snel verhardende kalk maakte verder spreken onmogelijk.

"De tijd begint op te schieten", prevelde professor Sickbock, een ongeruste blik op de klokken werpend. "De beide uurwerken lopen bijna synchroon. Maar ik heb de fout gevonden; het was alweer de funerius. Ja, ja, zo'n anomaal pulserende vibrant is uiterst kwetsbaar. Ik had die Tom Poes hier niet moeten toelaten. Hij is een scheefdenkende babbelkous."

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

…CHTDIENST ARTSEN
… van de artsen van Bandabou (…strict) kunnen in spoedgevallen … 641658 bellen en dan het …apparaat afluisteren. De … van de andere districten kunnen …gevallen de artsenpraktijk van … huisarts bellen en het …apparaat zal dan mededelen wie …doende arts is.

KINDERARTS
(…articuliere patiënten)
… dienstdoende arts belt U tel.: …625100.

VERENIGING …AN TANDARTSEN
…dienstdoende arts gedu… weekeinde en op feestdagen …l.: 682222 op te bellen.

…RO MEDICO STA ROSA
…aweg 327. Tel.: 672300/
…den zaterdag en zondag van …00 uur.

…TER E.A. WINKLAAR
(…articuliere patiënten)
…aweg 130. Tel.: 371418
…ren op zaterdag en zondag 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

…- EN 2DE DISTRICT

…mber 1993 vanaf 08.00 uur … november 1993 om 07.00

… Meer, Sentro Medico Sta. … 670066; spreekuren: 11.00-…-18.00 uur; spoedgevallen tel.: b.g.g. 689266/689337.
…voor patiënten van de volgende …be, Da Costa Gomez, Nassy-…ssy, Tseng, Suiters, Braakman, …erreiro-Bakmeyer, Ayubi, De Vos…

…- EN 2DE DISTRICT

…mber 1993 vanaf 17.00 uur …november 1993 om 07.00

…Swart, Dokterskamer Van Leeu-…kstraat. Tel.: 624113/624443; …ren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; …gevallen tel.: 683267 b.g.g. 689266/

…mber 1993 vanaf 07.00 uur … november 1993 om 07.00

…Reose, Sentro Medio Kas Chi-… Tel.: 623550/624406; spreekuren: 11.00/17.00-18.00 uur; spoedge-…tel.: 683233 b.g.g. 689266/689337.
…t voor patiënten van de volgende …Swart, Gollo, Reose, Braakman-…, De Rouw-Picus, Davelaar, … Pablo, Heerenveen, Nivillac, …-Concession en De Vos)

…DE DISTRICT BAN-…AO

…mber 1993 vanaf 07.00 uur … november 1993 om 07.00

… Cummins, Sentro Mediko … Tel.: 641806/641658; spreekuren: …00/17.00-18.00 uur; spoedge-…l.: 642666 b.g.g. 689266/689337.
… voor patiënten van de volgende …Schellens, Sommer, Lucasius, … Tweed).

…nten van hier niet genoemde …wordt aangeraden in *spoedge-*… eigen arts te bellen en te … wie voor deze de dienst …. Het verdient te allen tijde …ng een huisarts te kiezen die …n en weekeinden bereikbaar …d heeft. Vraag er naar bij uw …nd bezoek!

…IJKVERPLEGING

…T GELE KRUIS …IJKVERPLEGING …ISES MARGRIET'
…aria 17. Tel.: 682344/ …12/682574. Fax: …ntooruren: 07.00-16.30
…wijkzuster gelieve tel.: … bellen na 17.00 uur.
…h spreekuur in ieder wijk-… dagelijks van 08.00-08.30/ …0 uur.
… Heiman Otrobanda: tel.: … spreekuur woensdag van … 11.00 uur.
… Maria 17: tel.: 682344; …uur: donderdag van 09.00-… uur.
…ouw Bonam: tel.: 371865. …uur: dinsdag van 09.00-… uur. Sokudi: tel.: 367824.
… Mediko Montagne Abao: … 673711; spreekuur: …dag van 08.00-11.00 uur.
… Fensu 9 (Korsou Specht…) …6877; spreekuur: donderdag …00-11.00 uur.
…ouw Suffisant: tel.: 687707; …uur: donderdag van 09.00-… uur.
…ouw Sta. Rosa: 671628; …uur: dinsdag van 09.00-… uur.
… [illegible] voor zuigelingen-…zorg: vrijdag van 08.00-… Hedr. Vendel-Nilda Pin-… Tel.: 373582.

…TING NEUTRALE …IJKVERPLEGING
[illegible] 10. P.O. Box 3619. … Fax: 682… [illegible] 07.00-17.00 uur. [illegible] … Tel.: 649422. [illegible] vanaf 26 november … t/m 3 december om 07.00 uur … 681647 of page 680-0368 te …

…MAAMKLINIEK RIO CANARIO
…weg Noord … P.O. Box

3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fentein 35, Tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Leito. Tel.: 641217 b.g.g. 801760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Groot Piscadera; Jan Noorduynweg z/n. Tel.: 685022/685023.
Punda:
Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel.: 617988.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 27 november:
S. Jennie-Kleinmoedig, Angolaweg 76.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 687911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672… [illegible] of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur, woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 [illegible] 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag) voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 geopend.

THORAX CENTRUM
…Noorduynweg naast UNA. Tel.: …544
Openingstijden: van maandag t/m vrijdag van 06.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

DIERENARTS L.F.J. COMENENCIA
Spreekuur te Tera Cora 25 (recht tegenover Minimarket en Carniceria La Ronda): maandag van 13.30-15.00 uur, woensdag van 15.00-17.00 uur en zaterdag van 11.00-13.00 uur.

WEGA DI NUMBER
0504
6481
7745

TELECURAÇAO (kanaal8/6)

VRIJDAG
17.00 Atardi Hubenil
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Health Works
21.00 Telenotisia
21.30 18 Minüt ku Promé Minister
21.40 TeleCuraçao Special
22.00 NOVA
23.00 Late Movie: Trouble in Paradise
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

FLAMINGO TV (kanaal11)

VRIJDAG
16.00 Morning Stretch
16.30 Cartoons
18.00 Euro TV
18.30 Pasquale's Kitchen Express
19.00 Maria Laria. Cara a Cara
20.00 CNN News
20.30 Ocurrió Así
21.30 CNN Showbizz
22.00 Euro TV
23.00 CNN News/Movie



Men zegt te gauw het is voorbij
Hij heeft alleen je lichaam weggenomen
Niet wie je was, ook niet je woorden
Nu je mijn handen niet meer aan kunt raken
Raak je mijn hart nog duidelijker aan.

Op zondag 28 november wordt om 7 uur des avonds in de St. Fransiscus kerk te Oranjestad een Heilige Mis gehouden ter herdenking van de geboortedag van onze geliefde

GERMAINE ANTOINETTE TROMP
29-11-1971 - 12-6-1993

Uw aanwezigheid stellen we zeer op prijs. Het zal ons de kracht geven dit onmetelijk verlies verder te verwerken en te berusten in Gods wil.

Betto & Anna Tromp-v/d Schoot
Robert Tromp & Francis Angela
Familianan Tromp,
v/d Schoot
i Angela

Met grote verslagenheid hebben wij kennis genomen van het plotselinge overlijden van onze goede vriend en collega,

MICHAEL JACOBS

Ons medeleven gaat uit naar zijn familie en Fatima.
Patrick, Dannick en het hele personeel van Hard Rock Society.

Psalm 23

"De Here is mijn herder, mij ontbreekt niets, Hij doet mij nederliggen in grazige weiden, Hij voert mij aan rustige wateren, Hij verkwikt mijn ziel.

Hierbij willen wij het overlijden bekendmaken van onze geliefde ex-collega en ex-juffrouw,

Espedita Simona Carolina - Marchena

beter bekend bij ons als juffrouw Mona

Wij kennen haar als een goed mens en een fijne collega.
Wij wensen de familie veel sterkte toe bij het dragen van dit groot verlies.

Namens collega's en leerlingen van de Sint Bernardusschool.

NOTA DI PÉSAME

Refinería Isla (Curazao) S.A. ta kumpli ku e deber tristu di partisipá fayesimentu di señora

Victoria Celedonia RAMA KANI

mama di nos koleganan señores A.I.T. Rama i L.R. Rama di respektivamente departamento Product Quality Laboratories i Maintenance Instrumentation.

Entiero lo tuma lugá djasabra, 27 di novèmber 1993 pa 4'or di atardi saliendo for di El Tributo Otrobanda pa Santana Katóliko na Roodeweg.
Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or di mèrdia na El Tributo Otrobanda.

Na nòmber di henter su personal, nos empresa ta ekstendé na Sres. Rama i nan famia su mas sinsero kondolensia.

Emmastad, 25 di novèmber 1993.

Onverwachts [illegible] uit zijn jonge leven van 32 jaar.
Met intense [illegible] maken we het heengaan bekend van onze innig geliefde zoon, broer en neef

Michael George Jacobs (Mike van Pitstop)

Met een lach op zijn gezicht ging hij door het leven en stond hij voor een ieder klaar.
Moge God hem begeleiden op zijn nieuwe pad.
Met liefde zullen we altijd aan je denken.

Namens zijn Ouders	Wim en Ingrid Jacobs-Van Woudenberg
Broer	Vincent Jacobs
Zus	Simona Jacobs
Verloofde	Fatima Vieira da Luz
Ooms en Tantes	Vivian en Terry Peterson-Van Woudenberg en kinderen Gerard en Lilian Leerentveld-Van Woudenberg en kinderen Rosemarie Jacobs en kinderen
Familie-leden	Jacobs, Boelhouwer, Van der Welde, Hendrikse, Vieira da Luz en Rigaud overige familie-leden op Curaçao Aruba en Nederland
Vrienden	Willy Maal, Calvo en Anita, Risaja, Piet, Boy, Pepin, Gino, Rik, Nigel, Jepke en Jacqueline, Amado, Jorijn, Jacques, Linda Blok, Justin en de vele anderen die te veel zijn om op te noemen
Personeel Pitstop	Ruthmilla en Silla

Er kan afscheid genomen worden van Mike op zaterdag 27 november in de Emmakerk te Rio Canario alwaar vanaf 1 uur gelegenheid tot condoleren zal zijn. Vertrek vanuit de kerk zal om 4 uur plaatsvinden naar de Protestantse Begraafplaats aan de Roodeweg

---

Michael, you took an early train to a better place.

MICHAEL GEORGE JACOBS

(Mike van Pitstop)

Wij zullen je missen.

Het TEAM van de Action Stores
Maria, Odette, Indira, Dulce, Tiby, Waldi, Harold, Ligia, Alta, Ruth, Gisiene, Ethel, Jeanette, Imer, Marianne, Sadira, Faustina, Laika, July, Patty, [illegible], tante, Linda en Jacques.

Op 24 november overleed in de leeftijd van 87 jaar de heer

LEO EUGENE ELLIS

Gelegenheid tot afscheid nemen in de Chapelle Ardente te Bottelier op zaterdag 27 november vanaf 14.00 uur.
De begrafenis vindt plaats te Bottelier om 16.00 uur.
Hij ruste in vrede.

Helen, Rinze en Gerti Bruinsma-Ellis
Familie J.L.R. Hoefdraad-Berkemeyer
Familie W.L. Kroes- van Leeuwaarde.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

DANKBETUIGING

Voor de vele hartelijke blijken van belangstelling bij het overlijden van onze dierbare:

ALIX C. de VEER-HENRIQUEZ

Betuigen wij onze oprechte dank.
Uw medeleven was ons tot grote steun en troost.
Namens de familie de Veer-Henriquez.
Aruba, November 1993.

Ku hondo pena nos ta partisipá fayesimentu di nos protektora

Zr. Maria Höppner

Su soño a bira realidat dia 21 di novèmber 1993. El a pone su restunan na disposishon di siensia. E selebrashon di Santu Eukaristia di rekièm a tuma lugá dia 25 di novèmber den Kapia di "Mariengaarde" Burgemeester Damstraat 15 na Tilburg, Hulanda.
Nos ta resa pa deskanso di su alma.

Direktiva, koperadonan i muchanan di Zr. Maria Höppner Stichting na Boneiru.

Stichting de Katholieke Verkenners in de Ned. Antillen

Ku hondo pena Direktiva di Katholieke Verkenner in de Nederlandse Antillen ta partisipá fayesimentu di:

ESPEDITA SIMONA CAROLINA - MARCHENA

Esposa di HKC Romualdo (Shon Ma) Carolina.
Akto di entiero lo tuma lugá djasabra 27 di novèmber 1993, pa 4'or di atardi, saliendo for di El Tributo Otrobanda pa Santana Katóliko na Santa Maria. Promé ku entiero lo tin un Sièlta Sakrifisio di misa na Misa di Santa Maria. Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or di merdia na El Tributo (O).

(Direktiva ta hasi un apelashon na miembronan pa kompañá HKC Carolina UNIFORMÁ)

"The Lord is my Shepherd, I shall not want..."
Psalm 23

We hereby announce the passing away of

Marjorie Christabelle Richardson-Ro[illegible]
better known as Bell Organist of the Methodist Church

Left to mourn:

children	:	Gwendolyn and Edwin Otte Bernard and Beatrice Richardson Brenda and Ronald Gosepa Joan and Kenneth Harrigan (U.S.A.) Preston and Evelyn Richardson Brindle Richardson Vandyke and Tina Richardson Kathleen Richardson Earline Richardson Ruth and Ronald R[illegible]
brother	:	Ralph Vandyke Romney [illegible]
sisters in law	:	Agatha Richardson Martha Romney

All nieces and nephews in [illegible] England, [illegible]

grandchildren	:	[illegible] [illegible] and Stefanie Richardson
relatives	:	[illegible] & family & Virginia Richardson [illegible] & family (Cossie), Cherry Gibbs & family [illegible] & family; and remaining families.

[illegible], Richardson, Gumbs, Connor, Henry, Cum[illegible], Virginia, Groeneveld, James, Wilson, Gibbs, [illegible], Williams, Pieters, Larmonie, Otte, Felipa, Gosepa, Harrigan, Bernadina, Granger, [illegible], [illegible], Wolff, Libier, Marti, Martis, Jones, [illegible], [illegible] & other neighbours, relatives and friends (too numerous to mention), and The Methodist Community.

Date: Monday 29 November 1993.
Call of condolences from 12.00 a.m. at the Barrett Memorial Methodist Church at Abraham de Veerstraat no.10.
Funeral service will be held at 15.30 p.m. followed by the burial at the Protestant Cemetery at Oranjestraat.

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT
INDONESIA
Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel
Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999
Openingstijden: maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek
Saliña Shopping Center (voorheen Mesker gebouw)
Tel. 65.89.89
Openingstijden: maandag t/m zaterdag van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds
Zondag gesloten
Typisch Javaa... Surinaamse gerechten zoals nasi, bam... saoto-soep, pet... teloh, baka-ban... en ook belegd... broodjes

Rose Garden Chinese Cuisine
Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678
Beaujolais Nouveau Madness
The Madness starts on 20th Nov. with our Beaujolais Nouveau 1993 airfreighted from France. This fruity, light-style red wine goes well with all kinds of food especially our delicious Chinese Dishes.
Join us in our elegant dining room and enjoy either a glass or a bottle of our Beaujolais Nouveau
For more information call 24 hrs HOTLINE # 473-1919
ROSE GARDEN

New Korean Restaurant
Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)
Wilt U weer eens iets heel anders?
Kom en ervaar de genoegens van de exotische **Koreaanse** keuken.
Openingstijden di t/m vrij: 11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur
Tel. 657444

Fort Nassau RESTAURANT
Zeg het met een diner bij Fort Nassau...
Romantisch dineren met z'n tweeën, genietend van een schitterende zonsondergang, heerlijke gerechten en een bijpassend glaasje wijn....
Restaurant Fort Nassau.
Bel voor reserveringen: 613 450/086

Fajita...
Strips of Char-grill... steak, chicken, or... combination of th... two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.
Accompanied by warm flour tortilla... guacamole, sour cream and pico de gallo (a spicy relish)
Only at Texas Alaparia Brieveng... Only 12.95
The Best in Town We Guarantee It!
TEXAS Alaparia

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort
Klein Sta Martha 20, Tel. 641164
Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt U een appartement, bungalow of luxe suite bij ons huren tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
Zwembad, basket, tennis, volley etc.
Goed gesorteerde bar, internationale en Chinese keuken.
Altijd tot Uw dienst.

Eet gezellig en vooral lekker bij Restaurant Pinocchio
en bij besteding van slechts Naf. 25,= maakt u nu kans op het winnen van een **Toyota Tercel Elite!**
Restaurant Pinocchio, tel: 376784

Paradise Movies
This weekend NO MOVIES

Restaurant Garuda
GARUDA INDONESIAN RESTAURANT
Iedere vrijdagavond Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.
Openingstijden: di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.
Tel. 626519

EL ENTABLAO
Indjuweg 47 (Domingito, laatste zijweg van Schottegatweg)
Tel.: 614656
WEEKEND SPECIAL
- Empanadas Chilenas
- Langostinos
- Ostiones
- Mariscal
- Pescado
- Churrasco
- Anticucho
- Vinos Chilenos y Pisco

Weekend Special
Club Seru Coral
nodigt u uit!
Op zondag 28 november 1993
WARM & KOUD BRUNCHBUFFET
Overheerlijke gerechten uit de internationale keuken
Buffet geopend tussen 11.00 en 15.00 uur
Prijs: naf. 30,= per persoon
Naf. 10,= kinderen tot 13 jaar
Gratis zwemmen
Gezellige live muziek
Een heerlijk ontspannen dag met uw familie!
Reserveren aanbevolen: 678276/678499
Hotel Restaurant Club Seru Coral
Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (Beurs). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.
Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256
HOTEL RESTAURANT

FONTANAFREDDA
Brut Pinot Spumante



American Trading N.V. **Tel.: 653885**

Concordiastraat - Punda RESTAURANT The Wine Cellar
Concordiastraat
Specialiteiten Menu
Wild Boar and Duck Salad
Double Pigeon Consomme
Fresh Seafood au Vin Blanc
Veal Escalope with Parmesan
Cassis Parfait
Wines: Beaujolais Nouveau
Pouilly Vinzelles
Robert Mondavi Muscat
Voor reserveringen Tel.: 612178 of 674909

THE QUEEN OF TABLE WATERS Apollinaris
Tel.: 688222 - 688...

BAILEYS
De échte en originele Irish Cream
Agent distributeur: WIMCO

SHELLFISH HOUSE Villa Elizabet...
Zo vanuit de zee op uw bord!
Het meest unieke assortiment vers **SEAFOOD** op Curaçao o.a.:
Mosselen
Maine Lobster
Oesters
Clams
Crablegs
div. vissoorten
Keuken geopend dagelijks van 6 - 11 uur
Dinsdag gesloten
Op zaterdag en zondag live ...
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel/fax. 657565
Reserveren aanbevol...



McDonald's
altijd gezellig voor Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.
Voor inlichtingen en afspraken
McDonald's
Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT
GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418
"Le plaisir de la table est de tous les âges, de toutes les conditions, de tous les pays et de tous les jours".
Ouvert: mardi - dimanche de 18.00
lundi fermé
Security aanwezig.

Zo lekker en zo anders!
Zeker bij een borrel.
van **Frito Lay**
BOFREI tel. 692871

Fresh and Affordable
FISHERMAN'S WHARF
... King Blvd. 91/9...